

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

RESTRICTED

WT/REG4/1/Add.1

22 de julio de 1996

(96-2857)

Original: inglés

TRATADO DE LIBRE COMERCIO DE AMÉRICA DEL NORTE

Preguntas y respuestas - Bienes

Addendum

En el documento WT/REG4/1 se recogen las respuestas de las Partes en el Tratado de Libre Comercio de América del Norte (TLC) a las preguntas recibidas después de la invitación cursada en los aerogramas GATT/AIR/3607, de 29 de junio de 1994, y GATT/AIR/3642, de 24 de octubre de 1994. En el presente documento se reproducen las preguntas adicionales dirigidas a las Partes durante la reunión celebrada por el Grupo de Trabajo sobre el TLC los días 20 y 21 de julio de 1995, o después de esa reunión.

Las preguntas figuran en negritas y las respuestas, en caracteres normales. Los números al margen se refieren a las preguntas y respuestas recogidas en el documento WT/REG4/1. Cuando se refieren a más de una pregunta se utiliza un guión para indicar "hasta" y una barra para indicar "y". Por ejemplo, 3.-5./9. significa las preguntas 3 hasta 5 y la pregunta 9.

Las respuestas del Canadá y de los Estados Unidos a las preguntas sobre cuestiones relacionadas con la propiedad intelectual figuran en el anexo 2.

ÍNDICE

	<u>Página</u>
I. PARTE GENERAL	3
II. COMERCIO DE BIENES	7
Trato nacional y acceso a los mercados (capítulo III)	7
Reglas de origen (capítulo IV)	15
Procedimientos aduaneros (capítulo V)	24
Energía y petroquímica básica (capítulo VI)	25
Agricultura (capítulo VII)	25
Medidas de emergencia (capítulo VIII)	27
III. OBSTÁCULOS TÉCNICOS AL COMERCIO	28
IV. CONTRATACIÓN PÚBLICA	29
V. INVERSIÓN, SERVICIOS Y ASUNTOS RELACIONADOS	30
VI. PROPIEDAD INTELECTUAL	30
VII. DISPOSICIONES ADMINISTRATIVAS E INSTITUCIONALES	31
Revisión y solución de controversias en materia de cuotas antidumping y compensatorias (capítulo XIX)	31
VIII. OTRAS DISPOSICIONES	34
Anexo 1 - Estadísticas sobre contratación pública antes de la entrada en vigor del TLC	35
Anexo 2 - Preguntas y respuestas relativas a la propiedad intelectual	56

I. PARTE GENERAL

1. Con referencia a la afirmación de que "no existen sectores económicos excluidos del TLC":

- a) **¿Es correcta nuestra interpretación en el sentido de que las Partes en el TLC no pudieron establecer normas comunes para el sector agropecuario debido a la enorme complejidad de las negociaciones en esta esfera?**
- b) **En tal caso, ¿se seguirán aplicando entre los Estados Unidos y el Canadá las normas actualmente vigentes en los sectores agropecuarios, por ejemplo las que rigen el Acuerdo de Libre Comercio entre los Estados Unidos y el Canadá, como parte del TLC?**
- c) **En caso afirmativo, ¿podría el sector agropecuario constituir una exclusión *de facto* del TLC, dado que en éste no se estipulan nuevos acuerdos sobre dicho sector? En otras palabras, cabe suponer que en el TLC se ha incluido al sector agropecuario simplemente incorporando las normas vigentes. [Japón]**
- a) No, esa interpretación no es correcta. En la sección A del capítulo VII se establecen varias normas comunes para el sector agropecuario. La sección B, sobre medidas sanitarias y fitosanitarias, consta exclusivamente de normas comunes; éstas se aplican al comercio de productos agropecuarios, al igual que numerosas otras disposiciones del TLC. El capítulo VII contiene también algunas disposiciones aplicables únicamente a algunas de las Partes en el TLC. Por ejemplo, el Canadá y los Estados Unidos acordaron en general, en el contexto del TLC, mantener su acuerdo vigente sobre acceso a los mercados de los productos agropecuarios, estipulado en el Acuerdo de Libre Comercio entre el Canadá y los Estados Unidos (ALC). El TLC también prevé otros acuerdos bilaterales separados sobre acceso a los mercados de los productos agropecuarios, en el contexto de las normas trilaterales, para el Canadá y México y para los Estados Unidos y México.
- b) Varias disposiciones del Acuerdo de Libre Comercio entre el Canadá y los Estados Unidos (ALC) se incorporaron al TLC y siguen aplicándose como parte de éste.
- c) El sector agropecuario está comprendido en el TLC como antes se expone y por consiguiente no constituye una exclusión *de facto* del TLC.

2. La respuesta a la pregunta 2 da ejemplos de normas concretas del TLC en las que las Partes se han puesto de acuerdo sobre definiciones particulares de lo que son "bienes de una Parte". La pregunta, sin embargo, parece ser que la redacción del artículo 201 podría, de hecho, dejar a la discreción de las Partes en el TLC el posible establecimiento de otros criterios para fines distintos e introducir también libremente cambios en los criterios existentes. Si, a final de cuentas, lo que el artículo 201 dice es que "bienes de una parte significa ... aquellos bienes que las Partes convengan", los empresarios de países no pertenecientes al TLC (y probablemente también los del TLC) es posible que tengan que afrontar un grave problema en lo que concierne a la estabilidad, la transparencia y la previsibilidad de los productos incluidos en el TLC. Incluso si las Partes en el TLC se abstienen de recurrir a esta disposición, lo cierto es que el texto del Tratado parece autorizarlas a hacerlo. Nos agradecería recibir comentarios al respecto. [CE]

Como sucede, en cuanto sabemos, en todos los demás acuerdos similares, los asociados del TLC pueden convenir conjuntamente en modificar cualquier disposición del Tratado.

3.-5./9. La respuesta a estas preguntas no aborda la cuestión básica planteada en particular por la pregunta 3, que no es otra sino la repercusión efectiva del TLC en la creación de comercio y la desviación del comercio. Aunque las publicaciones académicas sobre estas cuestiones son bastante abundantes y sus conclusiones parecen seguir la línea del documento del FMI citado en la respuesta, advertimos que este documento se remonta a mayo de 1993. Su enfoque sólo podía ser teórico, puesto que la verificación empírica obviamente no era posible en esa época. El enfoque empírico es, no obstante, el único pertinente para nuestro análisis. ¿Sería posible que las Partes en el TLC desarrollaran con más detalle este aspecto? ¿Podríamos recibir su análisis cuantificado relativo a las corrientes comerciales que es probable que se hayan creado y desviado a causa de la aplicación del Tratado hasta ahora? [CE]

Véase la respuesta a la pregunta 5.

5. Sírvanse proporcionar los datos correspondientes que sustentan las opiniones de las Partes en el TLC mencionadas en los párrafos cuarto y quinto.

En cuanto a la afirmación de que, "nuestro punto de vista es que diversos factores indican ...", contenida en el párrafo cuarto, sírvanse explicar en forma concreta el significado de la palabra "factores".

En el quinto párrafo sólo se menciona una evaluación del Acuerdo de Libre Comercio entre el Canadá y los Estados Unidos realizada en 1988 por el Canadá. Quisiéramos contar también con una evaluación análoga de los Estados Unidos. [Japón]

Los datos disponibles sobre el comercio total entre los países del TLC y el comercio de estos países con el resto del mundo parecen coherentes con los efectos de creación de comercio esperados del TLC. Por ejemplo, el valor total del comercio entre los países del TLC pasó de 288.117 millones de dólares EE.UU. a 338.089 millones entre 1993 y 1994. Este aumento del 17,3 por ciento del valor del comercio entre los países del TLC fue acompañado de niveles análogamente elevados de importaciones de los países del TLC procedentes de países no miembros, como indica el cuadro siguiente:

Importaciones de los países del TLC procedentes de fuentes exteriores a ellos
Variación porcentual 1993-1994

País de destino	Fuente de las importaciones		
	Todo el mundo	Países industriales	Países en desarrollo
Estados Unidos	14,9%	12,4%	18,4%
Canadá	12,3%	12,6%	13,8%
México	19,6%	19,6%	21,6%

Fuente: Direction of Trade Statistics, FMI 1995.

Las importaciones procedentes de terceros países realizadas por el Canadá y los Estados Unidos desde que entró en vigor el Acuerdo de Libre Comercio entre ambos países en 1988 ilustra también estos efectos positivos. En el caso del Canadá, las importaciones procedentes de los países en desarrollo aumentaron en promedio (1988-1994) un 10,9 por ciento, las procedentes de los países de Asia un 11,8 por ciento y las provenientes de los países industriales un 7,2 por ciento. En el caso de los Estados Unidos, los aumentos medios fueron del 9,2 por ciento, 10,1 por ciento y 6 por ciento respectivamente.

Estos datos muestran que desde 1994 los países del TLC comenzaron a aumentar sus importaciones procedentes de terceros países a niveles superiores a los aumentos medios de las importaciones durante el período de 1988-1994. Estos primeros resultados coinciden con la opinión de que es probable que el TLC produzca un efecto positivo para las importaciones procedentes de terceros países.

7./8. La respuesta a estas preguntas parece dar a entender que los efectos de desviación del comercio se han evitado porque "los países Partes en el TLC, al crear una zona de libre comercio y no una unión aduanera, han reducido los obstáculos para los países miembros sin crearlos para otros". Sin embargo, los efectos de desviación del comercio aparecerán, independientemente de la estabilidad del arancel "erga omnes", si se establece una diferencia arancelaria debido a la eliminación o reducción de los aranceles dentro de la zona de libre comercio. Es esa diferencia de los aranceles así creada lo que realmente importa. La importancia de los efectos de desviación del comercio dependerá del grado en que la diferencia de los aranceles se plasme en diferencias de precios, y del valor de las elasticidades de la demanda en función del precio de los bienes de que se trate. Como, teniendo en cuenta estas consideraciones, la respuesta dada no parece ser satisfactoria, ¿pueden las Partes en el TLC dar otra explicación?

¿Pueden las Partes en el TLC ampliar su declaración de que "las reglas de origen han sido establecidas en forma que evite la desviación del comercio"? [CE]

Como se contempla en el párrafo 4 del artículo XXIV, el TLC tenía por objeto facilitar el comercio entre sus miembros, y no erigir obstáculos contra terceros países. Además, de conformidad con lo estipulado en el apartado b) del párrafo 8 del artículo XXIV, se han eliminado o están eliminándose los derechos de aduana con respecto a lo esencial de los intercambios comerciales entre las Partes en el TLC. Si se aplica rigurosamente la lógica de la pregunta, por definición todos los acuerdos que prevén un diferencial arancelario desvían comercio. De hecho, como sabemos por experiencia, sencillamente no sucede así.

Las normas de origen se establecieron para determinar qué mercancías son originarias de América del Norte para los fines de la aplicabilidad de los aranceles preferenciales del TLC a ellas.

12. La respuesta dice: "Resulta prematuro evaluar la repercusión en la producción dentro de la zona del TLC ...". Sin embargo, el Japón no considera prematura la evaluación, ya que han transcurrido tres años desde que se concertó básicamente el Tratado, en agosto de 1992. Teniendo esto presente, sírvanse facilitar explicaciones detalladas de los efectos, sobre la base de los datos obtenidos y no sólo de una simple especulación. [Japón]

[No se ha recibido respuesta.]

13. En su respuesta a esta pregunta, las Partes dan erróneamente a entender que las zonas de libre comercio, contrariamente a las uniones aduaneras, no pueden convertirse en un instrumento de comercio dirigido. En nuestra opinión, este aspecto tiene que examinarse caso por caso.

¿Consideran las Partes, por ejemplo, que la regla de origen "las fibras primero" podría provocar restricciones con respecto a algunos productos en el sector textil y demostrar que las zonas de libre comercio pueden también ser factores importantes del comercio dirigido?

¿Podrían las Partes aclarar su respuesta a la pregunta inicial con particular referencia al TLC? [CE]

Las normas de origen del TLC tienen por objeto establecer qué mercancías son acreedoras al trato preferencial en virtud del TLC.

14. Sírvanse explicar los casos o ejemplos concretos presupuestos en el artículo 103 del TLC.

Si el Acuerdo de Libre Comercio entre el Canadá y los Estados Unidos contiene un artículo similar, sírvanse indicar los casos o ejemplos concretos que hayan ocurrido o las diferencias surgidas en relación con ese artículo.

En cuanto al contenido de la respuesta, ¿es correcta nuestra interpretación de que si bien al procurar una solución entre las Partes las disposiciones del TLC prevalecerán, esa solución sólo se intentará en la medida en que no infrinja el Acuerdo sobre la OMC?

Como establece claramente el artículo 101 del Tratado, las Partes en el TLC han establecido una zona de libre comercio de conformidad con lo dispuesto en el artículo XXIV del GATT. Los países del TLC cumplen pues las obligaciones que les corresponden para con terceras partes y entre sí en virtud del GATT y del Acuerdo sobre la OMC. [Japón]

En consecuencia, en el párrafo 1) del artículo 103 se confirman los derechos y obligaciones existentes de las Partes en el TLC entre ellas conforme al GATT y los demás tratados de los que sean Parte. Según se define en el artículo 201, el término "existente" significa "en vigor a la fecha de entrada en vigor del TLC" (1° de enero de 1994).

Lo dispuesto en el párrafo 2) del artículo 103, a saber, que en caso de incompatibilidad entre esos otros tratados internacionales y el TLC prevalecerá éste (salvo que en el TLC se disponga otra cosa), en modo alguno altera los derechos y obligaciones que en virtud del Acuerdo sobre la OMC corresponden a la Partes en el TLC respecto de terceros o entre ellas mismas.

En el Acuerdo de Libre Comercio entre el Canadá y los Estados Unidos (ALC) figuraba una disposición similar. El artículo 104 del ALC preveía lo siguiente:

- "1) Las Partes confirman los derechos y obligaciones existentes entre ellas, tal como existen en el momento de la entrada en vigor del presente Acuerdo, en virtud de los acuerdos bilaterales y multilaterales en los que ambas son Partes.
- 2) En caso de incompatibilidad entre las disposiciones de tales Acuerdos y las del presente, prevalecerán las disposiciones de este Acuerdo en la medida de la incompatibilidad, salvo que en el mismo se disponga otra cosa."

Este artículo no ha dado lugar a litigios entre las Partes en el ALC.

Merece la pena recordar la respuesta dada por las Partes en el ALC a una pregunta hecha por una de las Partes Contratantes del GATT acerca del párrafo 2) del artículo 104 del ALC:

"El Canadá y los Estados Unidos siguen aplicando el Acuerdo General en todo sentido, excepto en la medida en que el Acuerdo concede a cada una de las Partes un trato más favorable que el que se otorgaba anteriormente, a tenor del artículo XXIV del Acuerdo General. El párrafo 2 del artículo 104 se refiere sólo a cuestiones que afectan a las dos Partes en el Acuerdo. Sólo aclara que, en la medida en que se intente solucionar esas cuestiones por las disposiciones del Acuerdo, las disposiciones de éste prevalecerán sobre las disposiciones de cualquier otro instrumento. El Acuerdo no modifica los derechos y obligaciones que el Acuerdo General impone al Canadá o a los Estados Unidos con respecto a terceros países. Tampoco modifica

los derechos y obligaciones del Canadá y los Estados Unidos con respecto a la otra parte a tenor del Acuerdo General. En el Acuerdo se crea un conjunto diferente de derechos y obligaciones que los signatarios pueden invocar en casos concretos en lugar de entablar una reclamación en el marco del Acuerdo General." [L/6739, 29 de octubre de 1990]

Esto es plenamente compatible con los derechos y obligaciones que corresponden a las Partes en el TLC en virtud del artículo 103 de este instrumento.

Las respuestas a las preguntas 208 y 211 refuerzan la afirmación de que el TLC no afecta a los derechos y obligaciones que corresponden a las Partes en el TLC en virtud del Acuerdo sobre la OMC respecto de los demás Miembros de éste.

18. Según la respuesta, se ha suspendido el funcionamiento del Acuerdo de Libre Comercio entre el Canadá y los Estados Unidos, salvo en cuanto el TLC disponga otra cosa, a partir de la fecha de entrada en vigor del TLC. Como al parecer se trata de una importante modificación del Acuerdo de Libre Comercio entre el Canadá y los Estados Unidos, ¿se ha notificado oficialmente esa modificación a la Secretaría de la OMC? [Japón]

Como se señala en nuestra respuesta anterior, el ALC quedó suspendido en la fecha de entrada en vigor del TLC para el Canadá y los Estados Unidos, y la suspensión seguirá surtiendo efecto mientras los dos países sean Partes en el TLC, con sujeción a un canje de notas en que se establecen disposiciones transitorias relativas a los procedimientos de solución de diferencias previstos en los capítulos 18 y 19 del ALC. Determinadas disposiciones del ALC se incorporaron en el TLC por referencia y siguen vigentes entre el Canadá y los Estados Unidos en la medida que especifican los términos de la incorporación. Además, el Canadá y los Estados Unidos acordaron seguir aplicando entre sí algunas disposiciones del ALC que no se incorporaron en el TLC.

II. COMERCIO DE BIENES

Trato nacional y acceso a los mercados (capítulo III)

19. En la respuesta a esta pregunta se lee que la única excepción de importancia enumerada en el anexo 301.1¹ es la exclusión del comercio de buques de transporte marítimo. ¿Por qué es así y las otras excepciones no son importantes? Sírvanse describir la índole de las restricciones que se están actualmente aplicando con respecto a esos casos concretos, con inclusión del comercio mediante buques de transporte marítimo. [CE]

[No se ha recibido respuesta.]

21. La respuesta a esta pregunta parece indicar que, en lo que respecta a todos los asuntos abarcados por el "Acuerdo entre el Canadá y la Comunidad Económica Europea concerniente al Comercio de Bebidas Alcohólicas", de fecha 28 de febrero de 1989, el Canadá otorga a sus asociados del TLC el mismo trato que aplica a la Comunidad, con la excepción de que los "licores destilados" se definen de manera diferente. ¿Es esta interpretación correcta? De no serlo, sírvanse explicar por qué. ¿Cuál es el motivo de la diferencia de definición de "licores destilados"? [CE]

Es correcta la interpretación de que para todos los asuntos abarcados por el "Acuerdo entre el Canadá y la Comunidad Económica Europea concerniente al comercio de bebidas alcohólicas", de fecha 28 de febrero de 1989, el Canadá otorga a sus asociados del TLC el mismo trato que aplica a

¹¿No será el anexo 301.3? Nuestros esfuerzos por encontrar el anexo 301.1 han resultado infructuosos y no se hace ninguna referencia a él, como cabría esperar, en el artículo 301. Lo mismo se aplica al anexo 301.2.

la Comunidad, con la excepción de que los "licores destilados" se definen de manera diferente. El Acuerdo entre el Canadá y la CE entró en vigor en 1989. Lo dispuesto en su artículo II (licores destilados) exige al Canadá que conceda el trato nacional a los licores destilados de la Comunidad en cuanto a su inclusión en las listas, exclusión de ellas, distribución y márgenes de beneficios.

A pesar del trato nacional, lo dispuesto en el artículo II permitía a Ontario una diferencia de margen de beneficio para su brandy, diferencia que se suprimiría gradualmente antes del 1º de enero de 1993. Como el TLC estaba negociándose en 1993 y sus disposiciones al respecto eran similares a las del Acuerdo entre el Canadá y la CE, el Canadá quiso dejar claro que en el TLC no habría preferencia para el brandy de Ontario. Por consiguiente, la definición de "licores destilados" fue tratada de modo distinto en el TLC.

22. La respuesta a esta pregunta parece implicar que las excepciones aplicadas a los productos lácteos, aves de corral y huevos y productos de azúcar y jarabes en los intercambios comerciales entre el Canadá y México siguen sin afectar a "lo esencial de los intercambios comerciales" entre esos dos países. Éste es un aspecto importante que requeriría, a nuestro juicio, alguna justificación complementaria teniendo en cuenta que una simple consideración de las corrientes comerciales actuales puede no ser pertinente debido a las restricciones que se están aplicando a las transacciones comerciales de esos productos. [CE]

El TLC es plenamente compatible con lo dispuesto en el apartado b) del párrafo 8 del artículo XXIV porque al fin del período de transición, o antes, se habrá liberado lo esencial de los intercambios comerciales. Ningún sector económico ha quedado excluido del TLC. Los pocos productos que fueron excluidos entre ciertas Partes en el TLC representan una proporción mínima de los intercambios totales entre las Partes en el TLC.

23./24. Aunque el comercio de productos sometidos a la eliminación de aranceles en 15 años representa un porcentaje muy reducido del comercio total entre los miembros del TLC, no es evidente que esta situación pueda reflejar el efecto de las restricciones que se están actualmente aplicando. ¿Sería posible disponer de una descripción detallada de la situación actual a este respecto?

El Entendimiento relativo a la interpretación del artículo XXIV no sólo prescribe que el "plazo razonable ... no deberá ser superior a 10 años salvo en casos excepcionales", sino que también señala que "cuando los miembros que sean partes en un acuerdo provisional consideren que 10 años serían un plazo insuficiente, darán al Consejo del Comercio de Mercancías una explicación completa de la necesidad de un plazo mayor". En consecuencia, ¿podrían las Partes dar una explicación completa y detallada de la necesidad de un plazo superior a 10 años para los productos de que se trata?

Véase la respuesta a la pregunta 24.

24. De conformidad con el Entendimiento relativo a la interpretación del artículo XXIV del GATT de 1994, el "plazo razonable" no deberá ser superior a diez años salvo en casos excepcionales. El argumento de que el escalonamiento de 15 años constituye un caso excepcional dado que el volumen del comercio es considerablemente reducido no resulta satisfactorio habida cuenta de que los productos a los que se aplica dicho plazo son de ordinario sumamente sensibles y, por consiguiente, pueden ser objeto de algunas medidas proteccionistas, razón por la cual el volumen del comercio será normalmente muy reducido. Les agradeceríamos que nos proporcionaran más explicaciones acerca de los motivos por los que es necesario el plazo de 15 años.

Por lo que se refiere a la pregunta sobre "el efecto de las restricciones que se están actualmente aplicando", véase la respuesta 22.

Por lo que se refiere a la pregunta sobre "el plazo razonable":

Según se explicó en la respuesta original a la pregunta 29 contenida en el documento WT/REG4/1: "En 10 años estarán libres de derechos más del 99 por ciento de las importaciones de México provenientes de los Estados Unidos y prácticamente todas las importaciones provenientes del Canadá". En consecuencia, el TLC en sí, esto es, el Tratado en su conjunto, abarcará "lo esencial de los intercambios comerciales" "en un plazo razonable".

Aun en el supuesto de que la expresión "en un plazo razonable" fuese aplicable a nivel de productos, la importancia relativa de los sometidos a la eliminación de aranceles en 15 años es insignificante (ellos representan menos del 1 por ciento del comercio total existente entre México y los Estados Unidos, apenas el 0,0003 por ciento del existente entre México y el Canadá y no son objeto de comercio alguno entre el Canadá y los Estados Unidos).

En todo caso, es evidente que los productos a los que se aplica ese plazo de 15 años son, tanto desde el punto de vista de su valor como de su volumen, "casos excepcionales" en el sentido del párrafo 3 del Entendimiento de la Ronda Uruguay relativo a la interpretación del artículo XXIV. Se trata de productos (y no del TLC en cuanto tal) con respecto a los cuales se ha previsto un plazo de eliminación mayor con vistas a facilitar su incorporación en la Zona de Libre Comercio de América del Norte en vez de excluirlos por completo y sin plazo alguno a efectos de su inclusión.

25./ Sírvanse facilitar también las estadísticas de 1993.

26. ¿Cómo evolucionarán probablemente estas cifras?

Por lo que se refiere a la pregunta 25, las cifras correspondientes a 1993 son las siguientes:

Importaciones de México provenientes de sus interlocutores Partes en el TLC

1993 - Importaciones provenientes del mundo entero	65.366,6 millones de dólares EE.UU.	
1993 - Importaciones provenientes de los EE.UU.	45.294,7 millones de dólares EE.UU.	69,29 % del total
1993 - Importaciones provenientes del Canadá	1.175,3 millones de dólares EE.UU.	1,79 % del total
1993 - Importaciones provenientes de las Partes en el TLC	46.470 millones de dólares EE.UU.	71,09 % del total

Importaciones de los Estados Unidos provenientes de sus interlocutores Partes en el TLC

1993 - Importaciones provenientes del mundo entero	580.600 millones de dólares EE.UU.	
1993 - Importaciones provenientes del Canadá	111.200 millones de dólares EE.UU.	19,2 % del total
1993 - Importaciones provenientes de México	39.900 millones de dólares EE.UU.	6,9 % del total
1993 - Importaciones provenientes de las Partes en el TLC	151.100 millones de dólares EE.UU.	26 % del total

Importaciones del Canadá provenientes de sus interlocutores Partes en el TLC

1993 - Importaciones provenientes del mundo entero	172.300 millones de dólares canadienses	
1993 - Importaciones provenientes de los EE.UU.	114.100 millones de dólares canadienses	66,2 % del total
1993 - Importaciones provenientes de México	3.700 millones de dólares canadienses	2,15 % del total
1993 - Importaciones provenientes de las Partes en el TLC	117.800 millones de dólares canadienses	68,35 % del total

Por lo que se refiere a la pregunta 26, las cifras correspondientes a 1993 son las siguientes:

Importaciones de México provenientes de sus interlocutores en acuerdos comerciales preferenciales

1993 - Importaciones provenientes del mundo entero	65.366,534 millones de dólares EE.UU.	
1993 - Importaciones provenientes de las Partes en el TLC	46.470,004 millones de dólares EE.UU.	71 % del total
1993 - Importaciones provenientes de Colombia y Venezuela	310,923 millones de dólares EE.UU.	0,47 % del total
1993 - Importaciones provenientes de Bolivia	16,236 millones de dólares EE.UU.	0,024 % del total
1993 - Importaciones provenientes de Costa Rica	21,801 millones de dólares EE.UU.	0,033 % del total
1993 - Importaciones provenientes de Chile	130,107 millones de dólares EE.UU.	0,19 % del total
1993 - Total de los interlocutores en acuerdos comerciales preferenciales	46.949,071 millones de dólares EE.UU.	71,82 % del total

Importaciones de los Estados Unidos provenientes de sus interlocutores en acuerdos comerciales preferenciales

1993 - Importaciones provenientes del mundo entero	580.600 millones de dólares EE.UU.	
1993 - Importaciones provenientes de las Partes en el TLC	151.100 millones de dólares EE.UU.	26 % del total
1993 - Importaciones provenientes de Israel	4.400 millones de dólares EE.UU.	0,8 % del total
1993 - Total de los interlocutores en acuerdos comerciales preferenciales	155.500 millones de dólares EE.UU.	26,8 % del total

Importaciones del Canadá provenientes de sus interlocutores Partes en el TLC

1993 - Importaciones provenientes del mundo entero	172.300 millones de dólares canadienses	
1993 - Importaciones provenientes de las Partes en el TLC	117.800 millones de dólares canadienses	68,35 % del total

No es probable que las cifras antes citadas del comercio con los Estados Unidos varíen con el paso del tiempo, puesto que las economías estadounidense y mexicana y estadounidense y canadiense están ya bastante integradas entre sí. Dado que en la actualidad el comercio de México con el Canadá, Colombia, Venezuela, Costa Rica, Bolivia y Chile es relativamente reducido, cabe prever que ese comercio adquiera con el paso del tiempo una importancia relativamente mayor.

29. ¿Qué proporción del comercio entre las Partes está sujeto a contingentes arancelarios en virtud de disposiciones del TLC distintas de las del anexo 302.2? Sírvanse enumerar esas disposiciones y los productos afectados.

Ni México ni los Estados Unidos disponen de contingentes arancelarios en virtud de disposiciones del TLC distintas de las del anexo 302.2.

30. ¿Podrían las Partes ser más explícitas sobre cómo pretenden cumplir los requisitos del artículo XXVIII al determinar la condición de abastecedor principal y sustancial en el contexto de este artículo?

30. Al determinar la condición de abastecedor principal y sustancial en el contexto del artículo XXVIII del GATT, ¿se excluirá el volumen del comercio entre los países Partes en el TLC de los factores que determinan esa condición?

En caso negativo, el Japón pide que se excluya el volumen del comercio entre los países Partes en el TLC, ya que los países que no son Partes en el TLC sufren la desventaja de aranceles más altos que los aranceles preferenciales que se aplican a los productos procedentes de los países Partes en el TLC.

En caso de que alguna de las Partes en el TLC invocara el artículo XXVIII, el interés como abastecedor principal y el interés sustancial de un Miembro lo determinarían los Miembros en conformidad con ese artículo y con el Entendimiento relativo a la interpretación del artículo XXVIII del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio de 1994.

32. Las Partes no dan una respuesta concreta a esta pregunta con respecto a las medidas que tomarán para garantizar que el acceso de los proveedores no preferenciales no resultará menoscabado a causa de la cuantía muy elevada de los márgenes de preferencia concedidos por México en el marco del TLC. De hecho, México parece seguir aumentando los márgenes de preferencia, con lo que aumenta también la probabilidad de una desviación del comercio. En mayo de 1995, México elevó los aranceles sobre los textiles y el calzado del nivel anteriormente aplicado al nivel máximo autorizado de conformidad con sus compromisos con la OMC. Se anunció que esta medida tenía carácter provisional y estaba destinada a promover las empresas pequeñas y medianas. ¿Podrían las Partes aclarar las razones de esta medida? ¿Podrán las Partes asumir un compromiso firme con respecto a la fecha en que los aranceles volverán a sus niveles anteriores?

En su respuesta, las Partes se referían a la posibilidad de que México negocie otros acuerdos preferenciales. ¿Qué tipos de acuerdos preferenciales se prevé en la respuesta a esta pregunta? ¿Cómo pueden estos acuerdos ser compatibles con las disposiciones de la OMC?

El aumento por México de sus aranceles sobre manufacturas de cuero, prendas de vestir y calzado es una medida que no sólo está en plena conformidad con los derechos y obligaciones que le corresponden en el marco de la OMC sino que nada tiene que ver con el TLC.

Se trata de una medida adoptada para ayudar a las empresas medianas y pequeñas directamente afectadas por las importaciones masivas registradas en los últimos años. Por término medio, las

importaciones de esos productos se acrecentaron anualmente en un 35 por ciento en el período comprendido entre 1990 y 1994. De 1992 a 1994, la producción nacional mexicana de prendas de vestir y calzado cayó, respectivamente, el 5,5 y el 4,3 por ciento.

La OMC no impone a una Parte la obligación de "asumir un compromiso firme con respecto a la fecha en que los aranceles volverán a sus niveles anteriores" cuando éstos se sitúan al nivel del tipo consolidado o por debajo de dicho tipo. La indicación por México de que tal medida se aplicará a título provisional tiene carácter autónomo.

32. La aplicación del CIF en lugar del FOB para la evaluación arancelaria de los productos procedentes de países que no son Partes en el TLC tendrá un efecto análogo al de un aumento arancelario. ¿Abrirá esta medida aún más la brecha entre los aranceles NMF y los aranceles preferenciales que se aplican entre los países del TLC?

Esta pregunta no guarda relación con el principio del trato nacional. Téngase a bien ver la respuesta a las preguntas 103 a 105.

38. En la respuesta a esta pregunta se señala que las disposiciones del artículo 303 del TLC "no alteran los aranceles NMF aplicables a las importaciones que provienen de terceros países". Aunque esto es desde luego cierto, las restricciones a la devolución de aranceles aduaneros y a los programas de diferimiento de aranceles aduaneros no dejan de influir en las condiciones en que se importan las mercancías en los territorios de los Miembros del TLC. El apartado b) del párrafo 5 del artículo XXIV no se refiere a los aranceles NMF en particular sino, más en general, "a los derechos ..." que no serán "más elevados" y a "las demás reglamentaciones comerciales ..." que no serán "más rigurosas que los derechos y reglamentaciones comerciales vigentes en los territorios constitutivos de la zona antes del establecimiento de ésta o de la celebración del acuerdo provisional". A la luz de estas consideraciones, desearíamos recibir otros comentarios de las Partes.

39. La misma observación se aplica, *mutatis mutandis*, a la declaración que figura en la respuesta a esta pregunta, de que "como no existe ningún aumento de los aranceles NMF aplicados a los bienes que se importan en cualquier país Parte en el TLC desde terceros países, el nuevo sistema no queda comprendido en las disposiciones del párrafo 5 b) del artículo XXIV del GATT". Agradeceríamos también recibir otros comentarios.

41. De nuevo, en nuestra opinión, la cuestión no estriba en saber si los aranceles NMF se ven afectados o no por el TLC, sino si la nueva "regulación del comercio" es "más restrictiva" o no que el marco jurídico anterior. ¿Qué opinan las Partes a este respecto?

La respuesta a las preguntas 38, 39 y 41 es la siguiente:

Si bien es cierto que en el apartado b) del párrafo 5 del artículo XXIV no se hace referencia a los aranceles NMF en particular, sino de manera más general a "los derechos y reglamentaciones comerciales", también lo es que lo indicado al final de la respuesta original a la pregunta 38 contenida en el documento WT/REG4/1 con respecto a los aranceles NMF aplicables a países distintos de las Partes en el TLC resulta igualmente válido con respecto a la devolución de aranceles aduaneros y a los programas de diferimiento de aranceles aduaneros.

El artículo 303 no afecta a la devolución de aranceles aduaneros y a los programas de diferimiento de aranceles aduaneros de una Parte en el TLC respecto de países distintos de las Partes en el TLC por cuanto dicho artículo se aplica únicamente al comercio entre estas últimas. En consecuencia, no cabe considerar que la devolución de aranceles aduaneros y los programas de

diferimiento de aranceles aduaneros "aplicables al comercio de las partes contratantes que no formen parte de tal territorio o acuerdo" son más elevados o más rigurosos que los vigentes antes del establecimiento de la Zona de Libre Comercio de América del Norte. El nivel de un programa que no se ve afectado no puede ser por definición, más elevado o más riguroso que el anterior.

Las "condiciones en que se importan las mercancías en los territorios de los miembros del TLC" no se verán afectadas. Las condiciones que cambiarán en razón de lo dispuesto en el artículo 303 son aquellas en que se importan/exportan las mercancías de un territorio a otro de los miembros del TLC. En otras palabras, en nada se ven afectados no sólo los derechos sino tampoco "las demás reglamentaciones comerciales" aplicables al comercio de las partes contratantes no abarcadas por el TLC.

42. Nos agradecería recibir la opinión de las Partes sobre el problema planteado en el segundo párrafo de esta pregunta.

Los datos presentados en la respuesta a la pregunta 44 (a la que se hace referencia) conciernen únicamente al programa PITEX. Desearíamos recibir más información sobre otros sistemas de exenciones o de reducción de los derechos arancelarios, con inclusión en particular del sistema mexicano de "operaciones específicas" (Decreto de 3 de febrero de 1982, publicado en el Diario Oficial de 11 de febrero de 1982).

Aunque México no estará en condiciones de conceder exenciones de derechos arancelarios sujetas al cumplimiento de un requisito de desempeño a contar del 1º de enero del año 2001, según lo estipulado en el artículo 304, México podrá seguir concediendo exenciones de derechos arancelarios sin exigir el cumplimiento de un requisito de desempeño.

Importaciones del sector de maquiladoras

Año	Importaciones (millones de dólares EE.UU.)
1990	9.404
1991	12.101
1992	15.935
1993	16.442
1994	20.466

43. Aunque es cierto, como dice la respuesta, que cualquier Parte en el TLC puede, con respecto a un producto dado, "aplicar sus aranceles NMF a las importaciones provenientes de terceros países hasta el nivel de los aranceles consolidados en el GATT", este argumento es válido en el contexto del párrafo 6 del artículo XXIV que establece el procedimiento que se debe seguir cuando se tiene el propósito de aumentar el tipo consolidado de un derecho. Nuestra evaluación del TLC se efectúa, sin embargo, en el contexto del párrafo 5 del artículo XXIV en el que la referencia pertinente es a los derechos aplicados y a otras reglamentaciones comerciales. A la luz de estas consideraciones, desearíamos recibir otros comentarios de las Partes.

La referencia pertinente contenida en el párrafo 5 del artículo XXIV no es a los derechos "aplicados" y demás reglamentaciones comerciales sino a los derechos "aplicables" y demás reglamentaciones comerciales. La palabra "aplicados" no aparece jamás en el párrafo 5 del

artículo XXIV. El término "tipos aplicados" se introdujo en el Entendimiento de la Ronda Uruguay relativo a la interpretación del artículo XXIV únicamente en relación con el apartado a) del párrafo 5 de éste, es decir, en relación con las uniones aduaneras y no con las zonas de libre comercio.

44. ¿Sigue el programa PITEX en vigor? ¿Se han introducido recientemente modificaciones en este programa? En caso afirmativo, ¿en qué sentido?

El programa PITEX sigue en vigor. El 11 de mayo de 1995 se modificó a fin de simplificar los procedimientos de comercio internacional de modo que los proveedores, o sea los exportadores indirectos, estén en condiciones de disfrutar de las ventajas otorgadas a los exportadores finales. La modificación introducida tiene también por finalidad conceder facilidades administrativas a las empresas medianas y pequeñas que suministran materiales a las industrias beneficiarias de dicho programa.

45. Parece existir cierta contradicción lógica entre la respuesta a esta pregunta y la excepción explícita de las medidas establecidas en el anexo 301.3 del requisito de que estén en conformidad con el artículo XI del GATT (artículo 309.5). ¿Podrían las Partes aclarar esta cuestión?

No hay ninguna contradicción lógica ni jurídica entre la respuesta original a la pregunta 45 y las medidas establecidas en el anexo 301.3. En cuanto a las disposiciones del artículo 309, además de ser compatibles con el GATT tienen un alcance que va más allá del artículo XI de éste. Como el anexo 301.3 no afecta a los derechos y obligaciones resultantes del Acuerdo sobre la OMC para las Partes en el TLC o para terceros países, las excepciones a lo dispuesto en el artículo 309 estipuladas en ese anexo rigen exclusivamente respecto de las disposiciones del TLC y de las que éste contiene que rebasan el alcance de las disposiciones del GATT. El requisito de la conformidad con el artículo XI del GATT sigue siendo aplicable en el contexto de éste (esto es, del GATT en su conjunto), en tanto que el requisito de la conformidad con el artículo 309 sigue siendo aplicable en el contexto del TLC (esto es, con inclusión del anexo 301.3). Ambos requisitos son paralelos y no hay por tanto contradicción entre ellos.

53./54. Aunque se ha efectuado la notificación prevista en el párrafo 1 del artículo 5 del Acuerdo sobre las MIC, aún no se ha pedido al Consejo del Comercio de Mercancías que prorrogue el período de transición. El TLC (anexo 300-A) estipula que el Decreto Automotriz rige hasta el año 2004. Por otra parte, el período de transición para los países menos adelantados es de cinco años. ¿Cabe interpretar que tal vez México no pedirá al Consejo del Comercio de Mercancías que prorrogue ese plazo, y que el Decreto Automotriz podrá ser derogado antes del año 2004?

Según el Decreto Automotriz, un fabricante de vehículos establecido en México puede utilizar cualquier superávit comercial que obtenga para importar vehículos. ¿Qué sucede en el caso de empresas no fabricantes o recién instaladas? ¿Podrían explicar el ámbito de aplicación del Decreto, el período de vigencia del mismo, el método para determinar la cuantía de las importaciones autorizadas y así sucesivamente?

Es verdad que México no ha pedido al Consejo del Comercio de Mercancías que prorrogue el período de transición por lo que se refiere al Decreto Automotriz mexicano. Como se indicó en la respuesta original a la pregunta 53 contenida en el documento WT/REG4/1, cuando llegue el momento de la decisión final de México acerca de dicho Decreto, ésta dependerá de sus necesidades financieras, comerciales y de desarrollo así como de los derechos y obligaciones que le corresponden en el marco de la OMC.

Toda la información relativa al Decreto Automotriz, incluidos su ámbito de aplicación, su duración, el método de determinación del volumen de las importaciones autorizadas y el texto mismo

del Decreto, figura en los documentos G/TRIMS/N/1/Mex/1 y G/TRIMS/N/1/Mex/1/Rev.1 (versión en inglés) del Comité de MIC.

Reglas de origen (capítulo IV)

Preguntas de carácter general

- a) **Las respuestas de las Partes en el TLC respecto de las reglas de origen reflejan la idea básica de que se recurre a las normas preferenciales del TLC para determinar si es aplicable o no el tratamiento arancelario preferencial, y que esas normas no afectan a los aranceles NMF ni a otros instrumentos de política que se aplican a las importaciones de productos procedentes de terceros países. Esta idea no refleja la realidad. Las reglas de origen deberían funcionar de una manera restrictiva de las importaciones y, por tanto, fueron la cuestión principal que se abordó en este Grupo de Trabajo y en la Ronda Uruguay. Consideramos que en este contexto se previeron reglas de origen especiales aplicables a los automóviles y textiles. ¿Cuál es el punto de vista del TLC sobre esta cuestión?**

Es evidente que en el TLC se establecieron reglas de origen más estrictas con respecto a los automóviles y textiles a fin de que pudieran tener un efecto restrictivo de las importaciones. ¿Cuál es el punto de vista del TLC?

Como se ha indicado en las respuestas a las preguntas 61, 63, 64, 66, 68 y 92, el punto de vista del TLC sobre la cuestión de las reglas de origen preferenciales es que éstas no funcionan de manera restrictiva con respecto a los aranceles NMF u otros instrumentos de política que se aplican a las importaciones de mercancías procedentes de terceros países. Nos remitimos a la respuesta a la pregunta 63 en lo que se refiere a la relación de las reglas de origen preferenciales del TLC con los principios establecidos en el Acuerdo sobre Normas de Origen de la OMC.

Por lo que se refiere a la observación de que "en el TLC se establecieron reglas de origen más estrictas con respecto a los automóviles y textiles", las Partes en el TLC desean señalar que el Grupo de Trabajo está examinando la compatibilidad del TLC, comprendidas sus reglas de origen, con el artículo XXIV, y no con las disposiciones de otros acuerdos de libre comercio o en comparación con éstos.

- b) **Las respuestas a las preguntas planteadas en la esfera de las reglas de origen, que figuran en el documento WT/REG4/1, parecen basarse, entre otras cosas, en la premisa de que las reglas de origen del TLC no crean nuevas restricciones a las oportunidades comerciales de los países que no son partes en el TLC, ya que esas reglas se utilizan exclusivamente para determinar la aplicabilidad de las preferencias arancelarias del TLC y, por tanto, no se aplican directamente fuera de la región.**

No obstante, independientemente de su repercusión negativa indirecta, aunque considerable, sobre las oportunidades comerciales de terceros países, las reglas pueden afectar negativamente incluso al comercio en el marco del TLC. Ello reviste especial importancia en el caso del comercio de automóviles.

Pongamos el ejemplo hipotético de un fabricante de automóviles, que realiza inversiones en el exterior, situado en uno de los países partes en el TLC. Este fabricante puede haber exportado automóviles a otros países de la región. Es probable que la decisión de hacer esas inversiones haya sido motivada en primer lugar por la celebración del Acuerdo de Libre Comercio entre el Canadá y los

Estados Unidos. En el momento de la inversión, el fabricante puede haber esperado razonablemente que se mantuviera la "regla de contenido regional equivalente al 50 por ciento". En consecuencia, tal vez ha basado el proceso de producción y la estrategia de abastecimiento en esa expectativa y ha adoptado un contenido regional ligeramente superior al 50 por ciento. En esas circunstancias, con el aumento del contenido regional exigido en virtud del TLC, este fabricante se ve obligado a optar entre modificar el proceso de producción (los modelos) y la estrategia de abastecimiento o suspender totalmente la producción. Si la primera alternativa resulta técnicamente imposible, las reglas del TLC están, de hecho, excluyendo a este fabricante del comercio intrarregional de bienes.

Este caso demuestra que las reglas de origen del TLC pueden dar lugar a una restricción y no a una liberalización del comercio de la región en lo que respecta a algunos subsectores de la economía. Y ello, al parecer, contradice los argumentos de los países miembros del TLC en el sentido de que no hay sectores económicos excluidos del Tratado.

De mayor importancia es el hecho de que esa repercusión desfavorable sobre el comercio intrarregional parece incompatible con el apartado b) del párrafo 8 del artículo XXIV del Acuerdo General que dispone que "se eliminen ... las demás reglamentaciones comerciales restrictivas ... con respecto a lo esencial de los intercambios comerciales ... de los territorios constitutivos de dicha zona de libre comercio".

¿Cómo pueden explicarse estas contradicciones? ¿Se proponen las partes en el TLC abordar este tipo de problemas en una u otra forma?

Según lo indicado en la respuesta a la pregunta de carácter general a), las Partes en el TLC hacen observar que el Grupo de Trabajo está examinando la compatibilidad del TLC, comprendidas sus reglas de origen, con el artículo XXIV, y no con las disposiciones de otros acuerdos de libre comercio o en comparación con éstos.

Por lo que se refiere al ejemplo hipotético del automóvil, las Partes en el TLC señalan que las reglas de origen de este Tratado sólo determinan si el productor de los automóviles tiene derecho a la aplicación de los aranceles preferenciales del mismo. El TLC no deja al fabricante fuera del comercio intrarregional ni excluye este sector económico ni ningún otro, ya que este productor, u otro cualquiera puede optar entre comerciar gozando de los derechos arancelarios preferenciales del TLC mediante la satisfacción de sus reglas de origen o bien operar en el comercio entre el Canadá, México y los Estados Unidos con sujeción a los derechos NMF. Como se ha hecho notar en la respuesta a la pregunta de carácter general a), las reglas de origen del TLC no afectan a los derechos NMF ni a otras reglamentaciones u otro comercio; sólo determinan si una mercancía tiene derecho a la aplicación de las preferencias arancelarias del TLC.

El apartado b) del párrafo 8 del artículo XXIV dice que las zonas de libre comercio de que se trata serán aquellas en las que "... se eliminen los derechos de aduana y las demás reglamentaciones comerciales restrictivas ... con respecto a lo esencial de los intercambios comerciales de los productos originarios de los territorios constitutivos". Como se ha dicho al responder a la pregunta 29, el TLC se aplica prácticamente a todas las mercancías que satisfacen las reglas de origen. Por consiguiente, las reglas de origen del Tratado no son en manera alguna incompatibles con esta disposición, como parece indicar la pregunta.

57. Según la respuesta a esta pregunta, parecería que:

- a) Las normas de origen preferenciales del TLC no son siempre equivalentes a las reglas de mercado del Tratado;**
- b) Un bien que cumple las normas de origen preferenciales del TLC cumpliría automáticamente las reglas de mercado del origen.**

De los apartados a) y b) se deduciría que un bien que cumple las reglas de mercado del origen del TLC no siempre cumple las normas de origen preferenciales del Tratado.

A la luz de cuanto antecede, es difícil entender el último párrafo de esta respuesta, a menos que las discrepancias entre los dos conjuntos de normas afecten sólo a las importaciones canadienses de bienes distintos de los de productos agropecuarios y textiles. ¿Podría ser así? Sírvanse dar explicaciones.

Como se ha indicado en la respuesta original a la pregunta 57, las reglas de marcado se utilizan, de conformidad con el anexo 311, a fin de determinar el país de origen a los efectos del marcado de éste con arreglo al TLC. Con tal fin, las reglas de marcado estipulan cierto número de criterios, aplicables por orden jerárquico, destinados a establecer el país de origen correspondiente. Las normas de origen preferenciales del TLC se emplean para determinar si una mercancía tiene su origen dentro de la región del Tratado y tiene por tanto derecho a las preferencias arancelarias. No es necesario que las reglas preferenciales sirvan para determinar de qué país Parte en el TLC son originarias las mercancías.

A efectos del período de transición arancelaria, México y los Estados Unidos han optado por utilizar las reglas de marcado a fin de determinar si la preferencia arancelaria del TLC se aplica a mercancías originarias de la región e importadas de otra Parte en el Tratado, es decir, de determinar el país de origen de la mercancía originaria de la región del TLC. El Canadá también está utilizando las reglas de marcado para los productos agrícolas y textiles. Para otras mercancías, el Canadá ha optado por aplicar las disposiciones de los párrafos 4 a 6 del anexo 302.2. La decisión del Canadá de utilizar estas disposiciones, en lugar de las reglas de marcado, no estaba relacionada con ninguna discrepancia entre las reglas de marcado y las normas de origen preferenciales que afectara sólo a las importaciones canadienses. Por lo general, las reglas de marcado son las mismas en las distintas Partes del TLC para la mayoría de los productos.

58. Las normas de origen del TLC en el sector de los textiles continúan siendo una verdadera fuente de preocupaciones. La introducción de las normas de origen del TLC ha provocado una grave distorsión del comercio en detrimento de los exportadores de hilados y tejidos de terceros países. En nuestra opinión, la política "de la fibra en adelante" en particular es excesivamente restrictiva. ¿Podrían aclarar las Partes los motivos por los que se ha introducido para ciertos productos este método indebidamente restrictivo "de la fibra en adelante"? ¿Tienen las Partes la intención de abolir este procedimiento a la vista de las pruebas de la distorsión del comercio? En caso de respuesta negativa, ¿qué otras medidas se adoptarán para evitar con eficacia los efectos de la distorsión del comercio de la política "de la fibra en adelante"?

Como indica la respuesta a la pregunta 58, existe un procedimiento mediante el cual se puede conceder una derogación limitada a las normas de origen restrictivas del TLC en el sector de los textiles. ¿Podrían las Partes aclarar si tienen la intención de prorrogar este procedimiento de derogación y para qué productos?

Como hemos señalado en las respuestas a preguntas similares anteriores, el punto de vista del TLC en lo que se refiere a las reglas de origen preferenciales es que éstas no funcionan de manera restrictiva con respecto a los aranceles NMF u otros instrumentos de política que se aplican a las importaciones de mercancías procedentes de terceros países.

60. Las Partes en el TLC han comenzado a simplificar las reglas de origen. Sírvanse explicar el alcance, los objetivos, los procedimientos y el calendario de la simplificación, así como las posibilidades de solicitar opiniones a los países que no son Partes en el TLC.

Las Partes en el TLC convinieron en aplicar las modificaciones de las reglas de origen del Tratado para los productos químicos y afines de los capítulos 29 a 38 del SA, a partir del 1º de enero de 1996. Los cambios afectaron a más de la mitad de las mercancías comprendidas en esos capítulos. Con tres excepciones, las reglas se simplificaron mediante la supresión o reducción de los casos en que se requiere la satisfacción de un criterio de contenido regional en virtud de las reglas de origen del TLC. De tal manera, se ha reducido considerablemente la labor administrativa para los productores de estas mercancías.

Las Partes se mantuvieron en estrecha consulta con los sectores de los productos químicos de los tres países del Tratado durante todo el proceso, tanto de elaboración de las propuestas como de formulación final de éstos. Las propuestas se dieron a conocer a fin de recibir las observaciones del público, durante la primavera y el verano de 1995.

De manera análoga, las Partes en el TLC introdujeron recientemente modificaciones de la Reglamentación Uniforme sobre el capítulo IV del Tratado (que entraron en vigor el 1º de octubre de 1995 y cuyo texto se adjunta) a fin de dar mayor coherencia al trato, al mismo tiempo que se confiere mayor flexibilidad para los participantes en el comercio. Como en el caso de las reglas aplicables a los productos químicos, las Partes se mantuvieron en estrecha consulta con el sector privado al elaborar las modificaciones destinadas a mejorar la Reglamentación Uniforme, y las dieron a conocer para recibir las observaciones del público antes de su aplicación. Por ejemplo, el Canadá dio a publicidad las enmiendas para recibir las observaciones del público en agosto de 1995.

Según lo prescrito en el Acuerdo sobre Normas de Origen de la OMC, tanto las enmiendas a las reglas de origen para los productos químicos como las de la Reglamentación Uniforme se han notificado a la OMC.

62. ¿Hay algún caso concreto de evasión del pago de derechos compensatorios o derechos antidumping?

¿Cuál es la relación entre las reglas de origen de México, con respecto a la evasión del pago de derechos antidumping o de derechos compensatorios, y las reglas de origen del TLC? ¿Hay alguna diferencia en las normas o criterios? En caso afirmativo, ¿por qué?

Sírvanse explicar concretamente en qué forma se han liberalizado los requisitos relativos a la determinación y certificación de origen de los productos originarios de los Estados Unidos y el Canadá.

Las reglas de origen del TLC, en lo que respecta a la aplicación de los derechos antidumping y/o compensatorios, son básicamente las mismas que las de la OMC. En cuanto a la aplicación de los derechos antidumping o compensatorios a las importaciones procedentes de países del TLC, ¿por qué se aplican reglas de origen de conformidad con el Acuerdo de Libre Comercio?

Las reglas de origen del TLC no son aplicables a las de las Partes en el Tratado relativas a sus leyes antidumping o de derechos compensatorios. Es decir, las reglas de origen referentes a la aplicación de derechos antidumping o compensatorios (DA/DC) y las reglas de origen del TLC no están relacionadas entre sí. Las primeras están encaminadas a evitar la elusión de las disposiciones DA/DC, mientras que las últimas se aplican con fines preferenciales. Además, como se ha dicho en la respuesta original a la pregunta 62 del documento WT/REG4/1, las reglas de origen relativas a la aplicación de los DA/DC no derivan del TLC sino de las necesidades internas de México.

Existen diferencias entre ambos sistemas. Las reglas de origen para evitar la elusión del pago de los DA/DC son menos estrictas que las del TLC.

Dado que las reglas de origen relacionadas con los DA/DC tienen por objeto evitar que los exportadores eludan tales derechos utilizando el territorio de un tercer país para disimular el origen real de sus productos, y que las establecidas en los acuerdos de libre comercio permiten identificar el origen de los productos, en el caso de las mercancías comprendidas en esos acuerdos no es necesario efectuar una doble verificación del origen real ni aplicar las reglas de origen relativas a los DA/DC.

63. Con respecto al párrafo 1 de la respuesta, sírvanse facilitarnos un ejemplar de "la Reglamentación Uniforme sobre el capítulo IV".

En cuanto al párrafo 2, sírvanse explicar las actividades y la situación actual del "Grupo de Trabajo sobre las Reglas de Origen".

Las tres principales actividades del Grupo de Trabajo sobre las Reglas de Origen del TLC en 1994 y 1995 se relacionaron con modificaciones de fondo de la Reglamentación Uniforme y de las reglas de origen aplicables al sector de los productos químicos (véase la respuesta a la pregunta 60), y con correcciones técnicas de forma del anexo 401 sobre las reglas de origen específicas para determinados productos.

La cuarta labor importante del Grupo de Trabajo durante este período fue convertir las reglas de origen específicas para determinados productos del anexo 401, reemplazando la clasificación arancelaria del SA de 1992 por la nomenclatura de la clasificación del SA de 1996. Las modificaciones de las reglas de origen para los productos químicos, las correcciones técnicas del anexo 401 y la conversión de las reglas de origen del anexo 401 al SA de 1996 fueron puestas en vigor por las tres Partes el 1º de enero de 1996. De conformidad con lo previsto en el Acuerdo sobre Normas de Origen de la OMC, estas enmiendas de fondo y de forma se han notificado a la OMC.

El Grupo de Trabajo y su subgrupo de aduanas también han intervenido en varias otras cuestiones, entre ellas las relativas a las diferencias de las clasificaciones arancelarias entre las tres Partes y el examen de propuestas del sector privado para introducir modificaciones de fondo en las reglas de origen aplicables a otros productos.

61.-/65. Al comparar las reglas de origen en general del TLC con las del Acuerdo de Libre Comercio entre el Canadá y los Estados Unidos, no negamos que, por ejemplo, se ha ampliado el alcance de la aplicación de la norma de clasificación arancelaria y que se ha mejorado la previsibilidad de las reglas de origen del TLC. Teniéndolo presente, ¿por qué se han establecido reglas especiales complicadas para los bienes de la industria automotriz y otras esferas? ¿Cuál es la razón de dicha política?

Con respecto al párrafo 3 de la pregunta 64, sírvanse explicar el objetivo y la aplicación de los "métodos de gestión de las existencias".

65. Con respecto al párrafo 2 de la respuesta, sírvanse dar más detalles relativos a las palabras "En algunos casos".

La respuesta indica que "el grado de especificidad de las normas de origen del TLC para los sectores de las ramas de producción se basa en el grado que presentan en el SA para los productos de cada sector". Sin embargo, no se deduce fácilmente de los informes sobre las negociaciones del TLC que el grado de especificidad de las reglas de origen del TLC con respecto a los sectores de las ramas de producción haya sido decidido simplemente por razones técnicas. ¿No se tratará, en cambio, de un problema debido a que el grado de especificidad se decidió con la intención de proteger esferas vulnerables aplicando métodos técnicos?

Véanse las respuestas a las preguntas 61 y 65:

Las Partes en el TLC hicieron amplio uso de la clasificación arancelaria en las reglas de origen porque ello favorecía la previsibilidad. Las Partes también procuraron basar las reglas, siempre que fue posible, en los cambios de clasificación arancelaria, a fin de reducir la carga contable y administrativa para los productores y comerciantes y la carga de las verificaciones para las administraciones aduaneras. En cuanto a las razones de las reglas específicas relativas a los bienes de la industria automotriz y otras esferas, se ruega consultar la explicación suministrada en respuesta a la pregunta 72. No se advierte claramente a qué otras esferas se refiere la pregunta, ya que las reglas de origen para otras mercancías se basan en los cambios de clasificación arancelaria, acompañados, en algunos casos, de un criterio suplementario de valor del contenido regional basado en el cálculo general de contenido especificado en el artículo 402 del TLC.

Los métodos de gestión de existencias son aplicados por productores de los medios comerciales cuyas prácticas habituales entrañan la combinación de insumos y mercancías. Las reglas del TLC permiten aplicar métodos convenidos y facilitan su utilización, con lo que reducen e incluso eliminan las cargas que se derivarían de la identificación concreta de tales insumos y mercancías por los empresarios.

Con respecto a la referencia a "algunos casos" del párrafo 2 de la respuesta original, entre los ejemplos de mercancías para las cuales las Partes en el TLC crearon partidas arancelarias de 8 cifras a fin de identificar insumos específicos y evitar imponer un criterio de valor del contenido regional, se cuentan, entre otros, los refrigeradores domésticos, las máquinas lavaplatos, las máquinas lavarropas, la mayoría de las máquinas herramientas industriales, las fotocopadoras, las turbinas de gas y los aparatos de facsímil. Estas partidas arancelarias de 8 cifras identifican concretamente las principales partes o insumos de estas mercancías. Dado que tales partes e insumos deberían ser originarios de la región del TLC a fin de satisfacer el criterio de valor de contenido regional, las Partes en el Tratado pudieron prescindir de la prueba de valor del contenido en tales casos. Como resultado de ello, los productores que importan otras partes de las mercancías clasificadas en las mismas partidas o subpartidas quedan libres de la carga administrativa y contable que representa cumplir el criterio de contenido regional. A fin de satisfacer ese criterio el productor debería determinar el origen y el valor de todos los insumos, mientras que las reglas de desplazamiento arancelario basadas en esos insumos especialmente identificados sólo exigen que el productor se ocupe del origen de los insumos concretos de que se trata.

En algunos casos, las Partes en el TLC identificaron el insumo específico con una descripción, a fin de proporcionar una mayor claridad y evitar el uso de un criterio de valor del contenido regional. Un ejemplo de ello es el de las reglas de origen para los equipos de telecomunicaciones.

Al mismo tiempo, las partidas arancelarias de 8 cifras se crearon para identificar específicamente ciertos productos a fin de evitar su inclusión en un criterio de valor del contenido regional aplicable

a otros productos de la misma partida o subpartida. Un ejemplo de ello es la regla de origen para los tubos de imagen de televisión.

La especificidad de las reglas para cada producto refleja la medida en que las Partes en el TLC han podido elaborar reglas de origen que reducen al mínimo el recurso a criterios suplementarios tales como los del valor del contenido regional al especificar el grado deseado de transformación de los insumos y partes de cada mercancía no originarios de la región. No ha sido posible eliminar en todos los casos el uso de la prueba del valor del contenido regional.

66./67. No nos proponemos impugnar la existencia misma de las reglas de origen. Sin embargo, lo fundamental es distinguir entre los productos originarios de la región del TLC y los productos originarios de otras regiones. Así pues, según los criterios y la aplicación de esas reglas, podría suscitarse un problema de aplicación de las mismas en forma proteccionista.

En el caso de los requisitos de contenido local con respecto a los bienes de la industria automotriz, el nivel de contenido en el marco del TLC con el tiempo pasará a ser de un 62,5 por ciento, un aumento del 50 por ciento en relación con el Acuerdo de Libre Comercio entre el Canadá y los Estados Unidos. Ello podría considerarse como un caso de violación de lo dispuesto en el apartado b) del párrafo 5 del artículo XXIV del GATT, que prescribe que las reglamentaciones comerciales no sean más rigurosas que las vigentes antes del establecimiento de la zona de libre comercio. Desearíamos una explicación detallada sobre este punto, utilizando como ejemplo el caso de los automóviles.

Nos remitimos a las respuestas a las preguntas de carácter general de la presente sección, así como a la respuesta a la pregunta 88. Como ya se ha señalado, el punto de vista del TLC sobre la cuestión de las reglas de origen preferenciales es que éstas no funcionan de manera restrictiva con respecto a los aranceles NMF u otros instrumentos de política que se aplican a las importaciones de mercancías procedentes de terceros países.

72. Esta respuesta es sumamente importante y desearíamos esclarecer en particular los siguientes puntos:

- a) Los párrafos 1 y 2 de la respuesta explican que los automóviles y los productos para los vehículos automóviles abarcan cientos y miles de componentes y partes y, por tanto, requieren un cálculo más exacto del contenido local. Las aeronaves podrían constituir otro ejemplo, que tiene también características similares. ¿Se aplican a las aeronaves reglas de origen especiales, incluido el contenido local? En caso negativo, ¿por qué?
- b) Si se estableciera un método detallado de cálculo del contenido local para las industrias con una amplia gama de componentes, se impondría una gran carga a esas industrias. ¿No estaría ello en contradicción con la labor encaminada a simplificar las reglas de origen, como lo han explicado los miembros del TLC?
- a) Las Partes en el TLC convinieron en elaborar en la mayor medida posible reglas de origen sin una metodología de valor porcentual de contenido, y lograron alcanzar este objetivo en muchos sectores de productos, entre ellos las aeronaves. No obstante, este objetivo no se logró en los sectores de la industria automotriz, y en ellos se emplea la referida metodología.
- b) La preocupación general por evitar las cargas administrativas puede advertirse en la Reglamentación Uniforme, que proporciona flexibilidad al sector privado para elegir la manera más eficiente y simple de satisfacer las prescripciones del Tratado. Ello

es particularmente cierto con respecto a las recientes modificaciones de dicha Reglamentación, a que se ha hecho referencia en las respuestas a las preguntas 60 y 63.

76. La respuesta no contesta la pregunta acerca de las "cargas a las empresas". ¿Cuál es el efecto real sobre las empresas?

Se requiere una armonización internacional de las reglas de origen. Considérese el ejemplo de los Estados Unidos en los que hay tres métodos diferentes para calcular el contenido local, a saber, el TLC, la Ley sobre etiquetado y la Ley CAFE, que conjuntamente imponen grandes cargas a las empresas. ¿Hay planes para una armonización nacional? En caso afirmativo, ¿cuál es el programa concreto?

Mediante esfuerzos que aún se prosiguen, entre los que se cuentan las recientes modificaciones de la Reglamentación Uniforme, las Partes en el TLC atienden a los efectos reales que tienen sobre las compañías las prescripciones de varios regímenes relativos al origen. Por la misma razón, las Partes en el TLC participan activamente en el programa de trabajo que está desarrollando la OMC, para armonizar las normas de origen utilizadas en la aplicación de instrumentos de política comercial no preferenciales.

79. Tenemos entendido que en lo tocante a la conservación de los registros correspondientes al TLC, la legislación interna de México y los Estados Unidos prevé un plazo de cinco años y la del Canadá, uno de seis años. Sírvanse proporcionar detalles en cuanto a las leyes o avisos en que se especifican efectivamente esos plazos.

El TLC obliga a los exportadores o productores "a mantener todos los registros relativos al origen de un bien durante cinco años, o un plazo mayor que podrán especificar las partes en el TLC". ¿Qué tipo de situación podría suscitarse en que se requiriera una prórroga del plazo de cinco años? [Japón]

Esos requisitos se han introducido como consecuencia de lo dispuesto en la legislación interna de las Partes en el TLC respecto de los registros contables de determinadas transacciones comerciales. Los requisitos establecidos para las importaciones se aplicarán a todas las importaciones y no sólo a las que gozan de preferencias arancelarias en virtud del TLC.

En lo que se refiere concretamente a México, en el artículo 30 de su Código Fiscal de la Federación se estipula la obligación de conservar durante diez años los registros contables para todos los fines fiscales, y no sólo de los registros relacionados con el TLC. Además, de conformidad con las disposiciones específicas del TLC, todos los exportadores o productores que presenten un certificado de origen en relación con bienes exportados al territorio de otra Parte en condiciones de trato arancelario preferencial deberán conservar toda la documentación de origen, de conformidad con el Código Fiscal de la Federación, y los importadores de los bienes que gozan de trato arancelario preferencial deberán conservar el certificado de origen y los demás documentos relativos a la importación, de conformidad con la Ley Aduanera y el Código Fiscal de la Federación. Por consiguiente, la legislación interna de México dispone que todos los exportadores, productores e importadores mexicanos deben conservar sus registros relacionados con el TLC durante un período de diez años.

En el Canadá, el artículo 40 1) de la Ley de Aduana estipula que todo importador deberá conservar durante seis años todos los documentos relacionados con el origen, el marcado, la compra, la importación, el costo y el valor de los bienes importados, el pago por bienes comerciales en el Canadá y cualquier solicitud de resolución anticipada formulada en virtud del artículo 43.1 1) de la Ley de Aduana respecto de bienes comerciales. Esa obligación se aplica a todas las importaciones y no sólo a las que gozan de trato arancelario preferencial en virtud del TLC.

82. Nuestra pregunta tiene el propósito de plantear el caso de una empresa exportadora de mercancías "de los Estados Unidos a México" y no "de México a los Estados Unidos". Sobre esa hipótesis agradeceríamos una nueva respuesta. [Japón]

Las autoridades aduaneras mexicanas sólo exigen un certificado. Por lo tanto:

- a) En relación con los bienes exportados de los Estados Unidos y del Canadá a México en el régimen preferencial del TLC no se exige certificado de origen para los fines de los derechos compensatorios o antidumping porque esos bienes ya cuentan con el certificado de origen del TLC (véase la respuesta a la pregunta 62).
- b) En relación con los bienes exportados de los Estados Unidos y del Canadá a México en régimen n.m.f. se exige un certificado de origen para los fines de los derechos compensatorios o antidumping porque esos bienes no cuentan con un certificado de origen del TLC (véase la respuesta a la pregunta 62).

88. Las Partes dicen que "esperan que el TLC tendrá efectos positivos sobre las importaciones de todos los productos provenientes de todas las regiones del mundo debido a los efectos de creación de comercio derivados de los mayores ingresos en los territorios del Tratado" (respuesta a la pregunta 88 - documento WT/REG4/1).

¿Podrían explicar las Partes cómo esperan que aumenten las importaciones en sectores sensibles (automóviles, textiles), cuando las normas del TLC aplicables a estos sectores tienden, al parecer, a limitar el libre comercio incluso dentro del TLC?

No se incrementan los tipos n.m.f., sino que se mantiene el *statu quo*.

¿Consideran las Partes que aumentará el comercio del TLC en los sectores sensibles, habida cuenta de que son más estrictas las normas aplicables a esos sectores?

¿Qué porcentaje del comercio total del TLC corresponde a los sectores sensibles?

¿Se procederá a una incorporación/reducción gradual de esas normas distintas aplicables a los sectores sensibles? Es decir, ¿se pondrán en consonancia (coincidirán) las normas aplicables a los sectores sensibles con las normas aplicables a otros sectores del TLC?

¿En qué medida se ajusta a lo dispuesto en el artículo XXIV:5 c) del GATT de 1994 la eliminación gradual de las prohibiciones impuestas por el Canadá a los vehículos usados procedentes de México, que quedarán sin efecto a más tardar en el año 2019? [Australia]

Cada sector puede ser sensible desde el punto de vista de un elemento determinado de la comunidad comercial, y no está claro que existan sectores considerados universalmente como "sensibles". Como ya se ha señalado, el TLC no ha supuesto un aumento de los obstáculos a las importaciones de bienes procedentes de las regiones no pertenecientes al TLC. En lo que se refiere al sector textil (categoría muy amplia), las normas de origen corresponden en gran medida al importante contenido norteamericano que muchos productos de esa región ya presentan. Análogamente, las normas aplicables a los productos del sector del automóvil también corresponden en gran medida al elevado nivel actual y previsto (como indica el período de transición de ocho años) de contenido norteamericano, según la información facilitada por la mayoría de los productores del sector.

El Canadá y México acordaron, como excepción a la eliminación gradual de otros obstáculos comerciales, suprimir la prohibición de las importaciones recíprocas de vehículos usados en el año 2019,

en atención a las circunstancias especiales que se dan en México en lo que se refiere a la importación de vehículos usados.

Procedimientos aduaneros (capítulo V)

103.-105. Nuestra interpretación de la respuesta de México en el caso de los Estados Unidos y el Canadá es que el cambio hacia el régimen c.i.f. carece de importancia porque aunque la base arancelaria gravable pasara del régimen f.o.b. al régimen c.i.f. ello no constituiría en el fondo un gran cambio. Sin embargo, para los países que no son Partes en el TLC el cambio de régimen tendrá un efecto equivalente a un aumento *de facto* de los aranceles, por lo que es evidente que el paso al régimen c.i.f. será discriminatorio para terceros países. ¿Cuál es su opinión en este punto?

Podría suscitarse un segundo problema en el sentido de que se modificaría el contenido de las listas de concesiones de México que se convino en las negociaciones arancelarias celebradas cuando México se adhirió al Acuerdo General (y en las ulteriores negociaciones arancelarias). [Japón]

103.-105. Aunque el empleo del sistema c.i.f. o del sistema f.o.b. es compatible con el Acuerdo sobre Valoración en Aduana, la cuestión planteada en relación con estas preguntas es el empleo de diferentes sistemas de valoración según que los bienes importados procedan de los países miembros del TLC o de terceros países. No nos parece lógico el argumento de que "cuando los bienes se ajustan a las disposiciones sobre normas de origen que figuran en el TLC, se considera que no provienen de los Estados Unidos o del Canadá sino de la Zona de Libre Comercio de América del Norte y, por lo tanto, son tratados con arreglo al sistema f.o.b.".

El empleo de distintos sistemas de valoración en aduana no es una consecuencia razonable de la creación de una zona de libre comercio, aunque se podían haber obtenido los mismos resultados prácticos mediante una aceleración marginal del calendario de reducciones arancelarias mexicanas. Los argumentos que se aducen en la respuesta a esta pregunta para subrayar el carácter marginal y provisional de la discriminación introducida por esta medida refuerzan la idea de que esta diferenciación es, aparte de arbitraria, innecesaria. A la luz de estas consideraciones, ¿podrían las Partes hacernos conocer sus opiniones sobre el tema? [CE]

Si fuera cierto que el sistema c.i.f. tiene un efecto equivalente al aumento de los aranceles, también lo sería que todos los Miembros de la OMC que utilizan el sistema c.i.f. han aumentado sus aranceles o aplican aranceles comparativamente más elevados que los de los Miembros de la OMC que utilizan el sistema f.o.b., lo que, evidentemente, no corresponde a la realidad. Como se indicó en la primera respuesta a la pregunta 103 del documento WT/REG4/1, el empleo del régimen c.i.f. o del régimen f.o.b. es compatible con el artículo 8 del Acuerdo sobre Valoración en Aduana. De lo contrario, el artículo 8 de ese Acuerdo daría preferencia a uno de los sistemas sobre el otro.

La aplicación del sistema c.i.f. en vez del sistema f.o.b. no guarda relación con los aranceles. De haber una relación de ese tipo, la cuestión formaría parte de las obligaciones de consolidación con arreglo al artículo II del GATT de 1994, como manifiestamente no ocurre. Por consiguiente, no es cierto que la utilización del sistema c.i.f. dé lugar a mayores diferencias entre los aranceles n.m.f. y los aranceles preferenciales del TLC. Los aranceles n.m.f. de México (que en la mayoría de los casos son inferiores al nivel consolidado) no se han visto afectados por la aplicación del sistema c.i.f. Los únicos cambios arancelarios introducidos en las listas de concesiones de México desde la adhesión del país al GATT fueron las reducciones de los aranceles consolidados acordadas durante la Ronda Uruguay.

Por último, es importante tener en cuenta, como se señaló en la respuesta originaria a la pregunta 103 del documento WT/REG4/1, que el régimen c.i.f. de México se aplica a los productos de todas las partes contratantes, incluidos los de los Estados Unidos y el Canadá, en forma no discriminatoria. Sin embargo, cuando los bienes se ajustan a las disposiciones sobre normas de origen que figuran en el TLC, se considera que no provienen de los Estados Unidos o del Canadá sino de la Zona de Libre Comercio de América del Norte y, por lo tanto, son tratados con arreglo al sistema f.o.b.

Energía y petroquímica básica (capítulo VI)

106. Como se indica en la respuesta a esta pregunta, el artículo 603.3 garantiza que, cuando una Parte en el TLC aplica restricciones a la importación o exportación de productos energéticos de terceros países, esta Parte puede exigir a las otras partes contratantes en el TLC que apliquen las restricciones a la exportación que puedan ser necesarias para evitar que esas medidas se eludan. En caso de falta de conformidad con las normas de la OMC de las medidas aplicadas por la Parte solicitante, puede surgir un conflicto con respecto a la Parte a la que se presente la solicitud entre sus obligaciones derivadas del TLC y las derivadas de la OMC. ¿Podrían las Partes explicar cómo se aplicaría el Tratado en esa situación hipotética? [CE]

Las Partes en el TLC no tienen intención alguna de adoptar medidas que sean incompatibles con la OMC. En cualquier caso, el artículo 603.3 no obliga a las Partes en el TLC a adoptar medidas que estén en conflicto con sus obligaciones derivadas de la OMC.

Agricultura (capítulo VII)

Pregunta general:

¿Por qué los países Miembros han adoptado un enfoque diferente en la manera en que se relacionan (o se imputan) las cuotas arancelarias establecidas intraTLC respecto de las cuotas que estos países asumieron como compromisos en la OMC? ¿No existe el riesgo de que en alguno de los casos se menoscabe la posibilidad de acceso a terceros países en las cuotas OMC? Se solicita se amplíe información respecto de cómo se regula el tema en cada uno de los tres países, así como detalles de la forma cómo se administran estas cuotas. [Uruguay]

(Canadá) - En relación con el comercio entre el Canadá y México, la disposición pertinente es el párrafo 5 de la sección B del anexo 703.2, en virtud de la cual cada una de las Partes podrá tomar en cuenta la cantidad dentro de la cuota de un arancel-cuota aplicado a un producto calificado de acuerdo con su lista contenida en el anexo 302.2 como parte del cumplimiento de los compromisos relativos a una cantidad dentro de la cuota de un arancel-cuota o a un nivel de acceso con arreglo al GATT. El Canadá no estableció contingentes arancelarios en su lista del anexo 302.2. No se le aplica, pues, esa pregunta.

(Estados Unidos y México) - La pregunta no está clara. En particular, la referencia a un enfoque "diferente" plantea la duda de a qué otro enfoque se está comparando (es decir, ¿diferente de qué?). Los Estados Unidos y México no han reducido las oportunidades de acceso de terceros países a los contingentes arancelarios de la OMC. Si se alude al párrafo 6 de la sección A del anexo 703.2, resultará útil aclarar que esa disposición tiene por objeto garantizar que no se contabilice por partida doble el acceso. Es decir, estipula que una Parte en el TLC no tiene derecho a la cantidad de acceso resultante del TLC más la cantidad concedida en virtud de la Ronda Uruguay. (Por ejemplo, si el compromiso de acceso del TLC es de 100 toneladas y el de la OMC de 50 toneladas, el acceso a que tiene derecho la Parte en el TLC será de 100 toneladas, no de 150 toneladas.)

109. En relación con la pregunta y la respuesta 109, que se refieren a las disposiciones del TLC que permiten que cada una de las Partes tenga en cuenta la cantidad dentro de la cuota de un arancel-cuota en el sector agropecuario para el cumplimiento de los compromisos adquiridos en la Ronda Uruguay, cabe señalar que ésta es una cuestión muy importante para Nueva Zelanda, porque implica que los países puedan o no mantener su derechos de acceso -acceso en el marco de un contingente arancelario- a los mercados de una zona de libre acceso.

Quisiera saber cuáles fueron los criterios empleados para determinar las cantidades del arancel-cuota en el marco del TLC y, en esa medida, la cuantía que podría imputarse a los compromisos de la Ronda Uruguay.

109. La respuesta a la pregunta 109 no se puede considerar tal. ¿Podrían las Partes ampliar esa respuesta? [CE]

Véase la respuesta a la "pregunta general" *supra*.

113. Ante la falta de referencias en el texto del propio TLC a la conformidad necesaria con la OMC (en particular con la Parte VII del Acuerdo sobre la Agricultura), de cualquier medida adoptada conforme a lo dispuesto en el artículo 705, la Comunidad desea destacar la importancia que atribuye a la declaración contenida en la respuesta a esta pregunta de que "cualquier medida adoptada por una Parte en el TLC en aplicación del artículo 705 del Tratado tendría que estar plenamente en conformidad también con las disposiciones del Acuerdo de la OMC". [CE]

[No se ha recibido respuesta.]

118./120. Se requieren más detalles sobre las preguntas 118 a 120. De las respuestas a esas preguntas no se deduce claramente que el TLC se administrará de manera que se garantice que, a largo plazo, no resulte desfavorable para la parte correspondiente a Australia en el contingente de los Estados Unidos y, de manera más general, para la posibilidad de que se desarrolle el comercio de azúcar entre Australia y México. [Australia]

Como se señaló en la primera respuesta a esas preguntas, al efectuarse cualquier asignación del contingente arancelario se tendrán en cuenta las preocupaciones de los demás abastecedores. Los Estados Unidos han seguido incluyendo las importaciones procedentes de las otras Partes en el TLC en los contingentes arancelarios de azúcar consolidados en la Ronda Uruguay, incluidas las asignaciones correspondientes al actual período contingentario.

Por consiguiente, no se ha perjudicado a otros abastecedores. De hecho, las importaciones dentro de contingentes son este año sustancialmente superiores al monto consolidado de la Ronda Uruguay, por lo que también es mayor la parte correspondiente a Australia.

No ha existido comercio de azúcar entre México y Australia durante los últimos cinco años. México cumple y seguirá cumpliendo las condiciones acordadas en su Lista LXXVII de la Ronda Uruguay.

121. En la respuesta a la pregunta 121 se indica que los Estados Unidos seguirán asignando partes del contingente arancelario de azúcar en la forma tradicional, pero se dice también que este país se reserva el derecho de modificar esta práctica, y no se menciona el compromiso contraído en la carta de 22 de marzo de 1994 de consultar a Australia antes de tomar esa medida. Nos interesaría que confirmaran ese compromiso. [Australia]

Los Estados Unidos confirman su compromiso, contraído en la carta de fecha 22 de marzo de 1994, de que si modificaran o suspendieran la asignación de partes del contingente de conformidad con el artículo XIII del GATT, celebrarían prontamente consultas con Australia.

122. Con referencia a la pregunta 122, ¿podrían explicar los Estados Unidos por qué es apropiado incluir las importaciones de azúcar realizadas en el marco del TLC en el contingente global de los Estados Unidos en la Ronda Uruguay? [Australia]

Véase la respuesta a las preguntas 119 y 120 *supra*. Antes de que se concertara el TLC, los Estados Unidos habían asignado a México una participación de 7.258 toneladas brutas de azúcar en su contingente arancelario, y esa participación se ha mantenido en el marco del TLC.

123. ¿Cómo aplicará México preferencias a los Estados Unidos, cuando México aplica, como resultado de la Ronda Uruguay, un tipo arancelario nulo a las importaciones de leche desnatada en polvo procedentes de los Estados Unidos y otros países comprendidas en el contingente? [Australia]

En el caso de la leche desnatada en polvo, México aplica un tipo arancelario nulo a las importaciones comprendidas en el contingente tanto a los países Partes en el TLC como a los Miembros de la OMC. Sin embargo, como se señalaba con respecto a la "pregunta general", las cantidades dentro de la cuota de los contingentes correspondientes a las Partes en el TLC se imputan al contingente arancelario del sector agrícola con vistas a satisfacer los compromisos contraídos en la Ronda Uruguay.

Medidas de emergencia (capítulo VIII)

128. a) La respuesta a la pregunta N° 128, contenida en el documento WT/REG4/1, afirma que las disposiciones del artículo 802 del TLC, conforme a las cuales una Parte en el TLC puede ser exceptuada en ciertas condiciones de la aplicación de una medida de salvaguardia global por otra Parte en el TLC, no están en contradicción con el artículo XIX del GATT ni con el Acuerdo sobre Salvaguardias de la OMC en el contexto de un acuerdo de libre comercio correspondiente al artículo XXIV del GATT de 1994. Sin embargo, el artículo XXIV del GATT de 1994 no proporciona necesariamente una firma en blanco que libera de todas las obligaciones dimanantes de los acuerdos de la OMC.

Cabe señalar en ese sentido la posibilidad de que terceros países queden gravados con una restricción comercial desproporcionada debido a la no aplicación de una medida de salvaguardia global entre las Partes en el TLC.

En virtud del apartado a) del párrafo 2 del artículo 5, un miembro puede asignar contingentes basados en las proporciones de las importaciones suministradas durante un período representativo anterior. Como las Partes en el TLC pueden quedar exceptuadas de los contingentes, es posible que los suministros originarios de terceros países se fijen en una proporción inferior de la que habría resultado en el caso de una reducción proporcional de los porcentajes correspondientes tanto a los países que son Partes en el TLC como a los que no lo son.

Este resultado parece oponerse a la letra y al espíritu del apartado a) del párrafo 5 del artículo XXIV del Acuerdo General, que dispone que "los derechos de aduana ... no sean en conjunto ... de una incidencia general más elevada, ni las demás reglamentaciones comerciales resulten más rigurosas que los derechos

y reglamentaciones comerciales vigentes en los territorios constitutivos de la unión antes del establecimiento de [una zona de libre comercio]".

Dado lo expuesto, ¿en qué medida se considera que el mecanismo de salvaguardia del TLC es compatible con el Acuerdo de la OMC? [Corea]

- b) Si un país Parte en el TLC adoptara una medida de salvaguardia, ¿no violaría las normas NMF si excluyera importaciones procedentes de otros países Partes en el TLC? [Japón]**

La pregunta se refiere a la aplicación de una medida de salvaguardia global por parte de los miembros del TLC y a las disposiciones de exclusión contenidas en el artículo 802 del Tratado con respecto al artículo XIX y al apartado a) del párrafo 5 del artículo XXIV del GATT. Cabe suponer que la pregunta se refiere al apartado b) del párrafo 5 del artículo XXIV relativo a las zonas de libre comercio; el apartado a) del párrafo 5 del artículo XXIV se refiere a las uniones aduaneras.

La relación entre los artículos XIX y XXIV se ha planteado en exámenes de acuerdos de libre comercio efectuados por grupos de trabajo en el pasado, incluido el examen del Acuerdo de Libre Comercio entre el Canadá y los Estados Unidos.² Asimismo, ha sido examinada por los Grupos de Negociación de la Ronda Uruguay sobre los artículos del Acuerdo General y sobre Salvaguardias.

La posición de las Partes en el TLC sigue siendo que la exclusión de la aplicación de otra Parte en el TLC de una medida de salvaguardia global, en ciertas condiciones, no es incompatible con las disposiciones del artículo XIX del GATT ni con las del Acuerdo de Salvaguardias de la OMC en el contexto de un acuerdo de libre comercio establecido conforme a lo dispuesto en el artículo XXIV del GATT. Las disposiciones del artículo 802 del TLC son compatibles con las disposiciones del artículo XXIV del GATT de que se eliminen los derechos de aduana y las demás reglamentaciones comerciales restrictivas con respecto a lo esencial de los intercambios comerciales de los productos originarios de los territorios constitutivos de la zona de libre comercio, práctica seguida por otros Miembros de la OMC, que supone la exclusión de las Partes en un acuerdo de libre comercio de la aplicación de medidas de salvaguardia globales.

III. OBSTÁCULOS TÉCNICOS AL COMERCIO

129. Aunque es cierto que el párrafo 2 del artículo 907 del TLC contiene disposiciones para equilibrar el derecho de otro modo ilimitado de una Parte en el Tratado de establecer el nivel de protección que considere adecuado con respecto a los legítimos objetivos enumerados en el párrafo 2 del artículo 904, esas disposiciones equilibradoras se refieren únicamente al comercio entre las Partes en el TLC o a la posible discriminación de los proveedores de bienes y servicios de otra Parte en el TLC. No hemos encontrado en el Tratado ninguna referencia a las obligaciones internacionales de las Partes en el TLC en relación a la OMC a ese respecto, y la declaración que figura en la respuesta a esa pregunta de que "el capítulo IX no establece que las Partes discriminen en perjuicio de terceros países" apenas es un consuelo en ese sentido. La cuestión de la garantía de que no se discrimine contra terceros países sigue siendo, a nuestro juicio, pertinente y sigue estando pendiente. [CE]

El objetivo del capítulo IX no es abordar la cuestión de la no discriminación con respecto a terceros países. El TLC es un acuerdo entre las Partes en el Tratado: por consiguiente, no afecta

²Véase el párrafo 43, de la nota de la Secretaría sobre la reunión del Grupo de Trabajo del Acuerdo de Libre Comercio entre el Canadá y los Estados Unidos, Spec(91)-18, de 28 de mayo de 1991.

a los derechos y obligaciones que tienen en el marco de la OMC países que no son Partes en él. Las disposiciones del párrafo 2 del artículo 904 del TLC se aplican entre las Partes; por lo que se refiere a nuestras obligaciones con respecto a otros Miembros de la OMC, las Partes en el TLC se atenderán a las disposiciones pertinentes de la OMC.

130. Sírvanse aclarar cuál es el significado concreto de la palabra "medidas" en la frase "medidas relacionadas con las normas".

La respuesta menciona: "Todas las consultas sobre medidas relacionadas con las normas se llevan a cabo por conducto del Comité de Medidas Relativas a la Normalización del TLC y los subcomités que actúan conforme al capítulo IX."

¿Cuál es el procedimiento que ha de seguir un país Parte en el TLC para celebrar esas "consultas"? ¿Esas consultas se limitan sólo a los países Partes en el TLC? Si no son restringidas, ¿hay alguna diferencia entre los procedimientos que han de seguir los países Partes en el TLC y los que han de seguir terceros países? [Japón]

La expresión "medida relativa a normalización" está definida en el TLC (artículo 915) y significa una norma, reglamento técnico o procedimiento de evaluación de la conformidad.

La referencia a que "todas las consultas sobre medidas relacionadas con las normas se llevan a cabo por conducto del Comité de Medidas Relativas a Normalización del TLC y los subcomités que actúan conforme al capítulo IX" se hizo en respuesta a una pregunta sobre la celebración de consultas al amparo del párrafo 7 del artículo 906. No existe un procedimiento fijo para la celebración de esas consultas.

Las consultas en el marco del TLC se aplican a las Partes en el Tratado, en la misma medida en que las consultas en el marco de la OMC se aplican a los Miembros de la Organización.

IV. CONTRATACIÓN PÚBLICA

137./140. La respuesta de México sólo menciona sus disciplinas generales y no explica las razones por las cuales México, aunque se sujeta a las disposiciones sobre contratación pública del TLC, no lo hace con respecto al Acuerdo de la OMC sobre Contratación Pública. Desearíamos más explicaciones.

¿Podrá cada Parte suministrar las siguientes estadísticas?

(Después de la entrada en vigor del TLC):

- a) el monto total de las compras del sector público efectuadas por cada país miembro después de la entrada en vigor del TLC por encima de los valores de umbral fijados en el mismo;**
- b) el desglose de las cifras por sectores (bienes, servicios, construcción);**
- c) la proporción de productos o servicios extranjeros en el total de compras del sector público;**
- d) la proporción de productos o servicios originarios de los países miembros del TLC en el total de compras del sector público.**

(Antes de la entrada en vigor del TLC):

- a) el monto total de las compras del sector público efectuadas por cada Parte en el TLC por encima de los actuales valores de umbral establecidos en el TLC, remontándose hasta siete años antes de su entrada en vigor;
- b) el desglose de las cifras por sectores (bienes, servicios, construcción);
- c) la proporción de productos o servicios extranjeros en el total de las compras del sector público;
- d) la proporción de productos o servicios originarios de los países Partes en el TLC en el total de las compras del sector público. [Japón]

Se adjuntan estadísticas sobre las compras del sector público antes de la entrada en vigor del TLC.³ Se están elaborando las estadísticas de las compras del sector público después de la entrada en vigor del TLC.

El hecho de que México se sujete o no a las disposiciones del Acuerdo de la OMC sobre Contratación Pública no guarda relación alguna con la compatibilidad de los compromisos contraídos por México en virtud del TLC y del GATT de 1994. Como es bien sabido, el Acuerdo sobre Contratación Pública forma parte de los Acuerdos Comerciales Plurilaterales que figuran en el Anexo 4 del Acuerdo sobre la OMC, y no del GATT de 1994.

V. INVERSIÓN, SERVICIOS Y ASUNTOS RELACIONADOS

Inversión (capítulo XI)

145.-160. La disposición relativa a las reservas y excepciones contenida en el artículo 1108 del TLC parece ser considerablemente más amplia y generosa que las excepciones previstas en el artículo 3 del Acuerdo sobre las MIC y los períodos de transición a que hacen referencia el artículo 5 del Acuerdo MIC. ¿Podrían las Partes en el Tratado aclarar estas aparentes discrepancias? [CE]

[No se ha recibido respuesta.]

VI. PROPIEDAD INTELECTUAL

191.-205. Con respecto a las preguntas 191 a 205, los países Partes en el TLC no han dado ninguna respuesta. Desearíamos recibir respuestas concretas a esas preguntas. [Japón]

El Canadá y los Estados Unidos remitieron a la Secretaría respuestas sobre todas esas preguntas en la última reunión del Grupo de Trabajo sobre el TLC. Sin embargo, la Secretaría no ha distribuido esas respuestas.⁴

México no ha presentado respuestas sobre los aspectos de los derechos de propiedad intelectual relacionados con el comercio porque quedaban fuera del mandato de los Grupos de Trabajo sobre el Comercio de Mercancías y el Comercio de Servicios. Con arreglo a lo dispuesto en el apartado d) del artículo 4 del Acuerdo sobre los ADPIC, México presentó la notificación de los ADPIC en el marco del TLC al Consejo de los ADPIC el 29 de diciembre de 1995.

194./204.-205. Con respecto a los casos en que las disposiciones del TLC prevén un nivel de normas o medidas de protección más alto que el de las establecidas en el Acuerdo sobre los ADPIC, desearíamos solicitar a los países Partes en el TLC que aplicaran esas medidas al Japón, así como

³Véase el anexo 1.

⁴Las respuestas figuran en el anexo 2 al presente documento.

a otros Miembros de la OMC, sobre una base NMF, de conformidad con el artículo 4 del Acuerdo sobre los ADPIC. [Japón]

El TLC no aplica unas disposiciones en materia de derechos de propiedad intelectual más estrictas que las previstas en el Acuerdo sobre los ADPIC.

VII. DISPOSICIONES ADMINISTRATIVAS E INSTITUCIONALES

Revisión y solución de controversias en materia de cuotas antidumping y compensatorias (capítulo XIX)

207. ¿Podrían las Partes actualizar, en la forma que proceda, la respuesta a esa pregunta para tener en cuenta los últimos acontecimientos? [CE]

Los Estados Unidos han solicitado que un panel del TLC examine la aplicación por el Canadá de aranceles a determinados productos agrícolas procedentes de los Estados Unidos. Se trata de una controversia que afecta a los derechos contemplados en el TLC, por lo que no podría resolverse en el marco del mecanismo de solución de diferencias de la OMC. México participa en esa controversia como tercera parte.

209.-211. Las mismas observaciones hechas con respecto a la pregunta 154 parecen aplicarse a las respuestas a estas preguntas. [CE]

Estamos de acuerdo en que la respuesta a la pregunta 154 se aplica a las respuestas a las preguntas 209, 210 y 211.

212. Con arreglo a lo dispuesto en el inciso i) del apartado b) del párrafo 3 del artículo 1903, una Parte tiene el derecho de promulgar una legislación comparable si otra Parte no ha promulgado la legislación correctiva después de un período de nueve meses a partir de la decisión del panel. Las Partes indicaron en su respuesta que "toda decisión sobre si se adoptan medidas legislativas o administrativas comparables se tomará después de haber analizado las repercusiones potenciales de tales medidas sobre las obligaciones de las Partes en el marco de la OMC". A ese respecto, deseáramos que se aclararan las cuestiones siguientes:

- **¿quién efectuará este análisis?**
- **¿qué criterios concretos se aplicarán para evaluar este análisis?**
- **¿se informará a la OMC de la decisión de promulgar una legislación correctiva?**
[CE]

En el inciso i) del apartado b) del párrafo 3 del artículo 1903 se establece que la Parte reclamante podrá adoptar medidas legislativas o administrativas equiparables 12 meses después de que un panel binacional haya emitido un dictamen positivo de conformidad con lo dispuesto en el párrafo 1 del artículo 1903, si no se ha alcanzado ninguna otra solución mutuamente satisfactoria. El gobierno reclamante será el que decide adoptar esas medidas, y en qué consistirá las medidas en cuestión, sobre la base de las recomendaciones de los funcionarios competentes.

Al estudiar qué medidas legislativas o administrativas equiparables se han de adoptar, el gobierno tendrá en cuenta, entre otras cosas, el carácter de la no conformidad, y en qué medida afecta la modificación a los intereses nacionales en el marco del TLC, incluida la repercusión de la modificación en sus exportaciones legítimas.

En caso de que la Parte demandada apruebe una legislación correctiva después de que un panel emita un dictamen positivo, en virtud del párrafo 5 del artículo 18 del Acuerdo relativo a la Aplicación del Artículo VI del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio de 1994 y del párrafo 6 del artículo 32 del Acuerdo sobre Subvenciones y Medidas Compensatorias, los países Miembros están obligados a informar a los comités correspondientes de los cambios que se produzcan en su legislación y reglamentos y que afecten al Acuerdo pertinente. En su calidad de Miembros de la OMC, el Canadá, los Estados Unidos y México respetarán las obligaciones que les incumben e informarán debidamente de toda modificación que se produzca en su legislación.

Otras preguntas: [CE]

P.1: Según lo dispuesto en el párrafo 2 del artículo 1904 una Parte puede solicitar que un panel efectúe una revisión para dictaminar si la resolución definitiva sobre cuotas antidumping y compensatorias era conforme a las disposiciones jurídicas en materia de cuotas antidumping de la Parte importadora. El párrafo 3 de ese mismo artículo prescribe que la revisión se efectuará de acuerdo con los criterios de revisión y con los principios jurídicos generales que aplicaría un tribunal de la Parte importadora. ¿Es el criterio de revisión previsto en el párrafo 3 del artículo 1904 el mismo que el criterio de revisión "adecuado" a que se hace referencia en el inciso iii) del apartado a) del párrafo 13 del artículo 1904? ¿Sería posible aclarar esos conceptos?

Sí, el criterio de revisión previsto en el párrafo 3 del artículo 1904 es el mismo que el criterio de revisión "adecuado" al que se hace referencia en el inciso iii) del apartado a) del párrafo 13 del artículo 1904. El término "adecuado" significa que el criterio de revisión aplicado por un panel en un caso determinado es el criterio de revisión de la Parte importadora definido en el anexo 1911. De conformidad con el párrafo 3 del artículo 1904, el panel aplicará los criterios de revisión señalados en el anexo 1911 y los principios generales de derecho que de otro modo un tribunal de la Parte importadora aplicaría para revisar una resolución de la autoridad investigadora competente.

P.2: El párrafo 9 del artículo 1904 estipula que el fallo de un panel será obligatorio para las Partes implicadas. ¿Cómo se dará cumplimiento a esta disposición si una Parte no se atiene a lo prescrito en el fallo de un panel?

El efecto vinculante de las decisiones de los paneles ha quedado recogido en la legislación nacional de cada Parte. En la subsección 77.016(1) de la Ley de Medidas Especiales sobre la Importación (Special Import Measures Act, (SIMA)) del Canadá se establece que la autoridad investigadora adoptará medidas compatibles con las decisiones del panel. En la subsección 77.02(1) de la SIMA se establece que las decisiones de los paneles son vinculantes. En los Estados Unidos, la sección 516A(g)(7) de la Ley Arancelaria (Tariff Act) de 1930, en su forma enmendada, contiene disposiciones similares. En virtud del artículo 97 de la Ley de Comercio Exterior de México y el carácter autoejecutivo de los acuerdos internacionales en México, con arreglo a la legislación mexicana todas las decisiones de paneles tendrán carácter vinculante.

En el apartado c) del párrafo 1 del artículo 1905 se dispone que cuando una Parte alegue que la aplicación del derecho interno de otra de las Partes ha impedido que se ejecute el fallo del panel solicitado por la Parte reclamante, o una vez dictado, le ha negado fuerza y efecto obligatorios, la Parte podrá solicitar que se constituya un comité especial. Si dicho comité formula un dictamen positivo con respecto a las afirmaciones de la Parte reclamante, y si no se llega a una solución satisfactoria, en el párrafo 8 del artículo 1905 se dispone que la Parte reclamante podrá suspender:

- a) el funcionamiento del artículo 1904 con respecto a la Parte demandada; o

- b) la aplicación de aquellos beneficios derivados del Tratado que las circunstancias ameriten.

P.3: Se pide a las Partes que modifiquen su legislación vigente sobre los derechos antidumping y compensatorios para alcanzar los objetivos del artículo 1904. El párrafo 15 de este artículo enumera los objetivos concretos de esas modificaciones. Sin embargo, las disposiciones del párrafo 15 del artículo 1904 no se refieren expresamente a las del inciso i) del apartado d) del párrafo 2 del artículo 1902, es decir, la compatibilidad con el Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio. ¿Reflejarán estas modificaciones el principio del inciso i) del apartado d) del párrafo 2 del artículo 1902?

Todas las modificaciones introducidas para alcanzar los objetivos expuestos en el párrafo 15 del artículo 1904 están en conformidad con el Acuerdo Antidumping y el Acuerdo sobre Subvenciones y Medidas Compensatorias de la OMC. Además, el Canadá y los Estados Unidos han tomado medidas para modificar la legislación antidumping y sobre medidas compensatorias en vigor a fin de aplicar el Acuerdo Antidumping y el Acuerdo sobre Subvenciones y Medidas Compensatorias. Esos Acuerdos forman parte de la legislación nacional de México en virtud del sistema legal del país.

P.4: De conformidad con las disposiciones del artículo 1904, una Parte podrá solicitar que un panel determine si la resolución definitiva emitida por la autoridad investigadora de la Parte importadora se ajustaba a la legislación aplicable a la Parte importadora. En cumplimiento del párrafo 8 del artículo 1904, el panel podrá confirmar la resolución definitiva o "devolverla a la instancia anterior con el fin de que se adopten medidas no incompatibles con su decisión". Sírvase explicar cómo se aplicará en la práctica la segunda opción.

En virtud de la legislación aplicable en cada Parte, la autoridad investigadora adoptará medidas no incompatibles con la decisión de un panel. En la práctica, el panel fija un plazo para la devolución a la instancia anterior. A continuación, la autoridad investigadora emite una resolución sobre esa devolución, en la que establece las conclusiones a las que ha llegado de conformidad con la decisión del panel. Los participantes en la revisión pueden intervenir a favor o en contra de las medidas adoptadas por la autoridad investigadora con respecto a la devolución. Normalmente, el panel emite una decisión definitiva en un plazo de 90 días a partir de la fecha de presentación de la resolución relativa a la devolución a la instancia anterior.

P.5: Según lo dispuesto en el artículo 1905, una Parte reclamante podrá solicitar la instalación de un comité especial si el derecho interno de otra Parte no cumple los criterios previstos en los apartados a) a d) del párrafo 1 del artículo 1905. Si la Parte contra la que se presenta la reclamación no ha demostrado que ha resuelto el problema, la Parte reclamante podrá, de conformidad con el apartado b) del párrafo 8) del artículo 1905, suspender la aplicación de los beneficios derivados del Tratado "que las circunstancias ameriten". ¿Podrían las Partes ampliar el concepto y explicar también si esa suspensión es compatible con los requisitos previstos en el Acuerdo sobre la OMC? A ese respecto, ¿podrían las Partes aclarar el significado de la frase "la suspensión de beneficios ... es ostensiblemente excesiva" que figura en el párrafo 10 del artículo 1905?

En el párrafo 8 del artículo 1905 se dispone que si un comité especial dictamina que la aplicación del derecho interno de un país Parte en el TLC ha interferido en la actuación de un panel binacional y no se llega a una solución dentro de los 60 días posteriores a la emisión de la determinación del Comité Especial, la Parte reclamante podrá suspender el funcionamiento del artículo 1904 del TLC o la aplicación de aquellos beneficios derivados del Tratado que las circunstancias ameriten.

El gobierno reclamante determinará qué es lo que "las circunstancias ameritan" sobre la base de las recomendaciones de los funcionarios competentes.

Al determinar las medidas que se han de adoptar al amparo del párrafo 8 del artículo 1905, la Parte reclamante puede tener en cuenta factores tales como la gravedad de la infracción, su repercusión sobre la actuación del panel binacional y el efecto, tanto de la infracción como de las medidas correctivas que se haya previsto adoptar, sobre los intereses del país y sus exportadores.

Si la Parte demandada considera que la suspensión de beneficios por la Parte reclamante es "ostensiblemente excesiva", podrá solicitar que el Comité Especial se reúna de nuevo para emitir una resolución a ese respecto, o determinar si la Parte demandada ha corregido el problema o los problemas.

Los beneficios cuya aplicación se puede suspender son los contemplados en el TLC y, por consiguiente, esas disposiciones no afectan a los derechos y obligaciones de las Partes en el TLC en virtud de la OMC con respecto a otros Miembros de la Organización.

VIII. OTRAS DISPOSICIONES

215.-218. ¿Podrían las Partes actualizar en la forma que proceda las respuestas dadas a estas preguntas? ¿Podrían las Partes ampliar su información, en particular, sobre la relación entre el TLC y la iniciativa relativa a la creación de la zona de libre comercio de América? [CE]

La zona de libre comercio de América es una iniciativa distinta del TLC, y no sustituye a la adhesión al Tratado. En términos más generales, las tres Partes consideran que el TLC representa una contribución importante para alcanzar el objetivo de establecer una zona de libre comercio en América antes del año 2005.

ANEXO 1

Estadísticas sobre contratación pública antes
de la entrada en vigor del TLC

MÉXICO

Summary
(millones de dólares EE.UU.)
1990

	Goods	Services	Construction services	Total
TOTAL	8.715	4.879	4.846	18.440
FEDERAL GOVERNMENT ENTITIES	1.038	1.058	722	2.818
GOVERNMENT ENTERPRISES	7.677	3.821	4.124	15.622

Entities	Goods	Services	Construction services	Total
Total procurement	8.715	4.879	4.846	18.440
Total Federal Government Entities	1.038	1.058	722	2.818
Secretaría de Agricultura y Recursos Hidráulicos - Instituto Mexicano de Tecnología del Agua - Instituto Nacional de Investigaciones Forestales y Agropecuarias	153	177	300	630
Secretaría de Comunicaciones y Transportes	88	80	285	453
Secretaría de la Defensa Nacional	304	76	1	381
Secretaría de Salud - Administración del Patrimonio de la Beneficencia Pública - Centro Nacional de la Transfusión Sanguínea - Gerencia General de Biológicos y Reactivos - Instituto de la Comunicación Humana Dr. Andrés Bustamante	103	63	24	190

Entities	Goods	Services	Construction services	Total
<ul style="list-style-type: none"> - Instituto Nacional de Medicina de la Rehabilitación - Instituto Nacional de Ortopedia - Consejo Nacional para la prevención y control del SIDA 				
Secretaría de Educación Pública <ul style="list-style-type: none"> - Instituto Nacional de Antropología e Historia - Instituto Nacional de Bellas Artes y Literatura - Radio Educación - Centro de Ingeniería y Desarrollo Industrial - Consejo Nacional para la Cultura y las Artes - Comisión Nacional del Deporte 	64	115	4	183
Secretaría de Marina	96	46	8	150
Secretaría de Hacienda y Crédito Público <ul style="list-style-type: none"> - Comisión Nacional Bancaria - Comisión Nacional de Valores - Comisión Nacional de Seguros y Fianzas - Instituto Nacional de Estadística, Geografía e Informática (INEGI) 	39	103	6	148
Secretaría de Gobernación <ul style="list-style-type: none"> - Centro Nacional de Estudios Municipales - Comisión Calificadora de Publicaciones y Revistas Ilustradas 	37	68	20	125

Entities	Goods	Services	Construction services	Total
<ul style="list-style-type: none"> - Consejo Nacional de Población (CONAPO) - Archivo General de la Nación - Instituto Nacional de Estudios Históricos de la Revolución Mexicana - Patronato de Asistencia para la Reincorporación Social - Centro Nacional de Prevención de Desastres - Consejo Nacional de Radio y Televisión - Comisión Mexicana de Ayuda a Refugiados 				
Secretaría de Desarrollo Social	15	42	36	93
Procuraduría General de la República	47	35	4	86
Secretaría de Relaciones Exteriores <ul style="list-style-type: none"> - Sec. Mex. Com. Int. Límites y Aguas Mex-EE.UU. - Sec. Mex. Com. Int. Límites y Aguas Mex-Guatemala 	5	76	5	86
Comisión Nacional de Libros de Texto Gratuito	39	9	-	48
Secretaría de Turismo	3	44	-	47
Secretaría de la Reforma Agraria <ul style="list-style-type: none"> - Instituto de Capacitación Agraria 	11	21	12	44
Secretaría de Pesca <ul style="list-style-type: none"> - Instituto Nacional de Pesca 	8	19	11	38
Secretaría de Comercio y Fomento Industrial	10	22	2	34

Entities	Goods	Services	Construction services	Total
Secretaría del Trabajo y Previsión Social - Procuraduría Federal de la Defensa del Trabajo	9	23	-	32
Consejo Nacional de Fomento Educativo	3	21	-	24
Secretaría de Energía Minas e Industria Paraestatal - Comisión Nacional de Seguridad Nuclear y Salvaguardias	2	9	-	11
Secretaría de la Contraloría General de la Federación	1	8	-	9
Comisión Nacional de Zonas Áridas	1	1	4	6
Comisión Nacional de Derechos Humanos	-	-	-	-
Total Government enterprises	7.677	3.821	4.124	15.622
Industry - Petróleos Mexicanos (PMEX) - Comisión Federal de Electricidad (CFE) - Consejo de Recursos Mineros - Consejo de Recursos Minerales	1.652 1.786 10 3	1.282 164 5 1	1.818 1.531 1 7	4.752 3.481 16 11
Social security - Instituto Mexicano del Seguro Social (IMSS) - Instituto de Seguridad y Servicios Sociales de los Trabajadores del Estado (ISSSTE) - Sistema Nacional para el Desarrollo Integral de la Familia (DIF)	994 225 87	1.122 369 12	97 198 6	2.213 792 105

Entities	Goods	Services	Construction services	Total
- Instituto de Seguridad Social para las Fuerzas Armadas Mexicanas	12	10	41	63
- Instituto Nacional para la Educación de los Adultos	9	11	-	20
- Servicios Asistenciales de la Secretaría de Marina	11	1	-	12
- Instituto Nacional Indigenista (INI)	4	4	-	8
- Centros de Integración Juvenil	1	1	-	2
- Instituto Nacional de la Senectud	1	1	-	2
Commerce				
- Compañía Nacional de Subsistencias Populares (CONASUPO)	1.882	505	4	2.391
- Leche Industrializada Conasupo S.A. de C.V. (LICONSA)	279	41	1	321
- Bodegas Rurales Conasupo S.A. de C.V.	5	7	2	14
- Procuraduría Federal del Consumidor	4	6	-	10
- Instituto Nacional del Consumidor	2	4	-	6
- Distribuidora e Impulsora Comercial S.A. de C.V. (DICONSA)	1	3	-	4
- Servicio Nacional de Información de Mercados	2	1	-	3
- Laboratorios Nacionales de Fomento Industrial	1	1	-	2
Communications and Transportation				
- Ferrocarriles Nacionales de México (FERRONALES)	323	57	99	479

Entities	Goods	Services	Construction services	Total
- Caminos y Puentes Federales de Ingreso y Servicios Conexos (CAPUFE)	18	10	43	71
- Servicio Postal Mexicano	19	37	11	67
- Aeropuertos y Servicios Auxiliares (ASA)	15	36	15	66
- Telecomunicaciones de México (TELECOM)	39	21	2	62
Printing and Editorial				
- Productora e Importadora de Papel S.A. de C.V. (PIPSA)	244	5	1	250
- Talleres Gráficos de la Nación	6	1	-	7
Others				
- Comisión Nacional del Agua (CNA)	-	-	-	-
- Comité Administrador del Programa Federal de Construcción de Escuelas	4	4	246	254
- Lotería Nacional para la Asistencia Pública	20	35	1	56
- Pronósticos Deportivos	3	51	-	54
- Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología (CONACYT)	8	4	-	12
- Comisión para la Regularización de la Tenencia de la Tierra	2	4	-	6
- Notimex S.A. de C.V.	1	4	-	5
- Instituto Mexicano de Cinematografía	4	1	-	5

CANADA

Federal Entities Subject to NAFTA whose Contracts
are Part of their Reporting Departments

1. Immigration and Refugee Board
2. Canada Employment and Immigration Commission
3. Atomic Energy Control Board
4. National Energy Board
5. Canadian International Development Agency (on its own account)
6. Department of Finance
7. Office of the Superintendent of Financial Institutions
8. Canadian International Trade Tribunal
9. Municipal Development and Loan Board
10. Department of Fisheries and Oceans
11. Science Council of Canada
12. National Research Council of Canada
13. Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada
14. Canadian Human Rights Commission
15. Statute Revision Commission
16. Supreme Court of Canada
17. Canada Labour Relations Board
18. Medical Research Council
19. Social Sciences and Humanities Research Council
20. Office of the Co-ordinator, Status of Women
21. Public Service Commission
22. Correctional Service of Canada
23. National Parole Board
24. Canadian General Standards Board
25. Veterans Land Administration
26. Auditor General of Canada
27. Federal Office of Regional Development (Quebec)
28. Canadian Centre for Management Development
29. Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission
30. Canadian Sentencing Commission
31. Civil Aviation Tribunal
32. Commission of Inquiry into the Air Ontario Crash at Dryden, Ontario
33. Commission Inquiry into the Use of Drugs and Banned Practices Intended to Increase Athletic Performance
34. Commissioner for Federal Judicial Affairs
35. Competition Tribunal Registry
36. Copyright Board

37. Emergency Preparedness Canada
38. Federal Court of Canada
39. Grain Transportation Agency
40. Hazardous Materials Information Review Commission
41. Information and Privacy Commissioners
42. Investment Canada
43. Department of Multiculturalism and Citizenship
44. The National Archives of Canada
45. National Transportation Agency
46. Northern Pipeline Agency
47. Patented Medicine Prices Review Board
48. Petroleum Monitoring Agency
49. Canadian Intergovernmental Conference Secretariat
50. Commissioner of Official Languages
51. Economic Council of Canada
52. Public Service Staff Relations Office
53. Office of the Secretary to the Governor General
54. Office of the Chief Electoral Officer
55. Federal Provincial Relations Office
56. Procurement Review Board
57. Royal Commission on Electoral Reform and Party Financing
58. Royal Commission on National Passenger Transportation
59. Royal Commission on New Reproductive Technologies
60. Royal Commission on the Future of the Toronto Waterfront
61. Statistics Canada
62. Tax Court of Canada, Registry of the
63. Agricultural Stabilization Board
64. Canadian Aviation Safety Board
65. Canadian Centre for Occupational Health and Safety
66. Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board
67. Director of Soldier Settlement
68. Director, the Veterans' Land Act
69. Fisheries Prices Support Board
70. National Battlefields Commission
71. Royal Canadian Mounted Police
72. Royal Canadian Mounted Police External Review Committee
73. Royal Canadian Mounted Police Public Complaints Commission

CANADA

Supply and Services Contracts by Federal Departments/Agencies
by Goods and Services 1989

Thousands of Canadian Dollars

Department/ Agency	Goods		Services		Total		Construction estimated expenditures
	Number of contracts	Value \$000	Number of contracts	Value \$000	Number of contracts	Value \$000	
Agriculture	5,613	39,665	1,669	29,559	7,282	69,224	51,665
Atlantic Canada Opportunities Agency	141	1,354	119	5,385	264	6,739	-
Communications*	5,461	39,763	2,296	88,682	6,757	122,445	3,367
Consumer and Corporate Affairs	958	7,763	967	5,161	1,325	12,924	-
Employment and Immigration	3,009	56,605	2,481	74,908	6,490	191,513	-
Energy, Mines and Resources	4,504	30,088	2,134	104,370	6,698	143,467	6,979
Environment	9,015	77,169	3,083	64,849	12,008	142,018	40,367
External Affairs	1,954	23,920	204	17,146	1,648	41,066	44,211
Finance	469	6,910	193	13,394	662	20,304	-
Fisheries and Oceans*	6,169	54,675	3,021	83,733	9,164	138,408	87,511
Forestry	744	4,594	416	5,480	1,100	10,074	1,800
Indian and Northern Affairs	1,636	13,827	495	10,899	2,030	24,726	29,832
Industry, Science and Technology	8,002	170,087	1,052	194,876	9,954	304,963	6,248
Justice	897	8,072	224	4,949	1,121	19,021	-

Department/ Agency	Goods		Services		Total		Construction estimated expenditures
	Number of contracts	Value \$000	Number of contracts	Value \$000	Number of contracts	Value \$000	Value \$000
Labour	421	5,042	73	1,396	494	6,438	-
National Defence**	69,040	2,520,920	11,963	968,213	101,003	3,489,193	249,990
National Health and Welfare	3,068	64,925	1,100	47,007	4,758	111,932	31,822
National Revue	3,218	70,189	1,652	53,521	4,870	123,710	4,487
Privy Council	131	881	593	9,274	664	10,165	-
Public Works	3,750	62,492	643	22,491	4,393	84,983	636,110
Secretary of State	694	4,803	1,727	25,656	2,421	30,459	-
Solicitor General**	13,658	167,408	2,456	69,400	10,112	220,815	154,235
Supply and Services (a)	6,392	243,882	3,651	605,732	9,043	840,614	-
Transport*	17,521	238,257	3,581	627,358	21,102	763,615	388,205
Treasury Board	202	2,202	100	4,117	371	6,919	-
Veterans Affairs	1,574	11,875	429	32,018	2,003	43,693	-
Western Diversification Office	210	1,659	104	1,270	314	2,929	-
TOTAL	165,452	9,920,028	46,759	3,070,659	232,211	6,090,867	1,715,079

* Excluded from GATT/FTA.

** Partially excluded from GATT/FTA.

(a) Includes Multi-customer Contracts which could not be apportioned to individual departments.

CANADA

The Estimated Market Size of Canadian Federal Crown Corporations Under NAFTA, FY 1991-92 in Millions of Canadian Dollars

Crown corporations	Total \$M	Goods	Services	Construction
1. Canadian National Railways	1,991.20	525.90	1,173.30	292.00
2. Canada Post	1,331.40	297.00	815.10	219.30
3. VIA Rail Canada Inc.	285.10	45.20	194.80	45.10
4. Royal Canadian Mint	265.70	234.10	27.10	4.50
5. St. Lawrence Seaway Authority	61.00	27.50	21.40	12.10
6. National Capital Commission	59.20	11.00	14.50	33.70
7. National Gallery of Canada	20.80	6.80	14.00	-
8. Canadian Museum of Civilization	20.70	7.30	13.40	-
9. National Museum of Science and Technology	8.40	2.20	4.70	1.50
10. Canadian Museum of Nature	8.10	2.60	6.60	-
11. Defence Construction (1951) Ltd.	3.30	0.50	2.80	-
Total	4,054.90	1,160.10	2,266.60	608.20

Source: Estimates are derived from the Public Accounts of Canada, and from corporation's annual report where available.

UNITED STATES

1989 United States Procurements
Total Procurements, Totals by Agency
(No Exclusions)
Values in Thousands of SDRs

Agency	Total
Action	632
Administrative Conference of the United States	337
Agency for International Development	318,647
Agriculture, Department of	1,901,393
American Battle Monuments Commission	3,368
Arms Control and Disarmament Agency	1,076
Board for International Broadcasting	93
Commerce, Department of	409,616
Commission of Civil Rights	347
Commodity Futures Trading Commission	5,973
Consumer Product Safety Commission	2,917
Defense, Department of	100,675,796
Department of Veterans Affairs	2,189,915
Education, Department of	161,854
Energy, Department of	12,663,287
Environmental Protection Agency	122,640
Equal Employment Opportunity Commission	8,879
Executive Office of the President	10,043
Federal Communications Commission	2,724
Federal Election Commission	418
Federal Emergency Management Agency	130,527
Federal Maritime Commission	444
Federal Mediation and Conciliation Service	222
Federal Trade Commission	3,338
General Services Administration	2,742,977
Health and Human Services, Department of	1,415,743

Agency	Total
Housing and Urban Development, Department	88,280
Interior, Department of the	1,200,598
International Trade Commission	1,578
Interstate Commerce Commission	1,574
Justice, Department of	1,023,695
Labor, Department of	440,361
National Aeronautics and Space Administration	7,892,519
National Archives and Records Administration	1,430
National Capital Planning Commission	25
National Foundation on the Arts and the	649
National Labor Relations Board	2,219
National Mediation Board	1,576
National Science Foundation	59,950
National Transportation Safety Board	33
Nuclear Regulatory Commission	31,439
Office of Personnel Management	16,947
Peace Corps	28,817
Pennsylvania Avenue Development Corporation	573
Railroad Retirement Board	4,210
Securities and Exchange Commission	14,584
Selective Service System	542
Small Business Administration	2,252
Smithsonian Institution	33,769
State, Department of	297,602
Tennessee Valley Authority	2,158,809
Transportation, Department of	1,311,253
Treasury, Department of the	665,992
United States Army Corps of Engineers - Civil Pro.	972,386
United States Information Agency	78,868
Total	139,105,736

UNITED STATES

1989 United States Procurements
Below \$25,000, Totals by Agency
(No Exclusions)
Values in Thousands of SDRs

Agency	Total
Action	502
Administrative Conference of the United States	312
Agency for International Development	19,023
Agriculture, Department of	656,245
American Battle Monuments Commission	3,368
Arms Control and Disarmament Agency	641
Commerce, Department of	105,740
Commission of Civil Rights	347
Commodity Futures Trading Commission	1,655
Consumer Product Safety Commission	1,792
Defense, Department of	8,813,388
Department of Veterans Affairs	1,153,348
Education, Department of	11,680
Equal Employment Opportunity Commission	4,250
Executive Office of the President	5,036
Federal Communications Commission	2,402
Federal Maritime Commission	267
Federal Mediation and Conciliation Service	222
Federal Trade Commission	2,158
Health and Human Services, Department of	521,531
Housing and Urban Development, Department	12,896
Interior, Department of the	331,129
International Trade Commission	1,112
Interstate Commerce Commission	784
Justice, Department of	407,615
Labor, Department of	25,060

Agency	Total
National Aeronautics and Space Administration	141,504
National Labor Relations Board	1,171
National Mediation Board	223
National Science Foundation	4,783
Nuclear Regulatory Commission	6,199
Office of Personnel Management	14,807
Peace Corps	19,859
Railroad Retirement Board	2,306
Securities and Exchange Commission	3,477
Selective Service System	422
Smithsonian Institution	18,393
State, Department of	47,512
Treasury, Department of the	175,836
United States Information Agency	29,740
Total	12,548,735

UNITED STATES

1989 United States Procurements
Above \$25,000, Totals by Agency
(No Exclusions)
Values in Thousands of SDRs

Agency	Total	Products	Services
Action	130	0	130
Administrative Conference of the United States	6,265	264	6,000
Agriculture, Department of	1,245,148	905,493	339,655
Arms Control and Disarmament Agency	435	0	435
Commerce, Department of	303,876	124,860	179,015
Consumer Product Safety Commission	1,125	125	1,000
Defense, Department of	91,862,408	53,828,141	38,034,267
Department of Veterans Affairs	1,036,567	354,561	682,007
Education, Department of	150,174	71	150,103
Energy, Department of	12,663,287	507,095	12,156,191
Environmental Protection Agency	122,640	1,620	121,020
Equal Employment Opportunity Commission	4,629	507	4,122
Executive Office of the President	313,589	16,379	297,210
Federal Communications Commission	322	95	227
Federal Emergency Management Agency	130,527	42,267	88,259
Federal Maritime Commission	177	0	177
Federal Trade Commission	1,180	286	895
General Services Administration	2,742,977	1,346,326	1,396,651
Health and Human Services, Department of	894,212	244,780	649,432
Housing and Urban Development, Department	75,384	6,572	68,812
Interior, Department of the	869,469	89,774	779,695
International Trade Commission	466	66	400
Interstate Commerce Commission	790	0	790
Justice, Department of	616,080	217,362	398,717
Labor, Department of	415,301	10,846	404,455
National Aeronautics and Space Administration	7,751,015	1,627,837	6,123,178
National Archives and Records Administration	1,430	367	1,063

Agency	Total	Products	Services
National Foundation on the Arts and the	649	0	649
National Labor Relations Board	1,048	0	1,048
National Science Foundation	55,167	2,108	53,059
Nuclear Regulatory Commission	25,240	713	24,527
Office of Personnel Management	2,140	0	2,140
Pennsylvania Avenue Development Corporation	573	0	573
Railroad Retirement Board	1,904	294	1,610
Securities and Exchange Commission	11,107	233	10,874
Selective Service System	120	0	120
Small Business Administration	2,252	0	2,252
Smithsonian Institution	15,376	1,709	13,667
State, Department of	250,090	63,703	186,388
Tennessee Valley Authority	2,158,809	2,078,518	80,291
Treasury, Department of the	490,156	395,157	94,999
United States Army Corps of Engineers - Civil Pro.	972,386	50,087	922,299
United States Coast Guard	1,311,253	514,115	797,138
United States Information Agency	49,128	19,679	29,448
Total	126,557,000	62,452,011	64,104,989

UNITED STATES

1989 United States Procurements
Below Threshold, Totals by Agency
(No Exclusions)
Values in Thousands of SDRs

Agency	Total
Action	632
Administrative Conference of the United States	337
Agency for International Development	49,176
Agriculture, Department of	838,433
American Battle Monuments Commission	3,368
Arms Control and Disarmament Agency	789
Board for International Broadcasting	93
Commerce, Department of	144,943
Commission of Civil Rights	347
Commodity Futures Trading Commission	2,331
Consumer Product Safety Commission	2,794
Defense, Department of	11,668,542
Department of Veterans Affairs	1,419,872
Education, Department of	19,204
Energy, Department of	40,271
Environmental Protection Agency	3,071
Equal Employment Opportunity Commission	6,807
Executive Office of the President	6,591
Federal Communications Commission	2,724
Federal Election Commission	66
Federal Emergency Management Agency	7,414
Federal Maritime Commission	267
Federal Mediation and Conciliation Service	222
Federal Trade Commission	2,381
General Services Administration	242,915
Health and Human Services, Department of	593,183
Housing and Urban Development, Department	15,459

Agency	Total
Interior, Department of the	438,880
International Trade Commission	1,578
Interstate Commerce Commission	832
Justice, Department of	458,173
Labor, Department of	34,492
National Aeronautics and Space Administration	236,661
National Archives and Records Administration	708
National Capital Planning Commission	25
National Foundation on the Arts and the	201
National Labor Relations Board	2,219
National Mediation Board	1,576
National Science Foundation	7,925
National Transportation Safety Board	33
Nuclear Regulatory Commission	12,162
Office of Personnel Management	15,057
Peace Corps	21,651
Pennsylvania Avenue Development Corporation	137
Railroad Retirement Board	2,899
Securities and Exchange Commission	3,808
Selective Service System	542
Small Business Administration	975
Smithsonian Institution	22,816
State, Department of	66,670
Tennessee Valley Authority	46,922
Transportation, Department of	70,726
Treasury, Department of the	188,560
United States Army Corps of Engineers - Civil Pro.	65,108
United States Information Agency	34,832
Total	16,808,400

UNITED STATES

1989 United States Procurements
Above Threshold, Totals by Agency
(No Exclusions)
Values in Thousands of SDRs

Agency	Total	Products	Services
Administrative Conference of the United States	3,994	0	3,994
Agriculture, Department of	1,062,960	840,575	222,385
Arms Control and Disarmament Agency	286	0	286
Commerce, Department of	264,672	111,791	152,881
Consumer Product Safety Commission	123	0	123
Defense, Department of	89,007,253	52,172,570	36,834,683
Department of Veterans Affairs	770,043	308,472	461,570
Education, Department of	142,650	0	142,650
Energy, Department of	12,623,016	501,581	12,121,435
Environmental Protection Agency	119,569	1,468	118,101
Equal Employment Opportunity Commission	2,072	172	1,900
Executive Office of the President	280,089	11,390	268,699
Federal Emergency Management Agency	123,113	40,444	82,669
Federal Maritime Commission	177	0	177
Federal Trade Commission	957	179	778
General Services Administration	2,500,062	1,260,650	1,239,412
Health and Human Services, Department of	822,560	239,839	582,721
Housing and Urban Development, Department	72,821	6,454	66,367
Interior, Department of the	761,718	70,552	691,166
Interstate Commerce Commission	741	0	741
Justice, Department of	565,522	186,228	379,294
Labor, Department of	405,869	9,983	395,886
National Aeronautics and Space Administration	7,655,858	1,600,327	6,055,531
National Archives and Records Administration	722	367	355
National Foundation on the Arts and the	448	0	448
National Science Foundation	52,025	1,844	50,181
Nuclear Regulatory Commission	19,277	499	18,778

Agency	Total	Products	Services
Office of Personnel Management	1,890	0	1,890
Pennsylvania Avenue Development Corporation	436	0	436
Railroad Retirement Board	1,311	204	1,107
Securities and Exchange Commission	10,776	170	10,606
Small Business Administration	1,277	0	1,277
Smithsonian Institution	10,953	485	10,468
State, Department of	230,932	60,243	170,690
Tennessee Valley Authority	2,111,888	2,038,100	73,788
Treasury, Department of the	477,433	390,612	86,820
United States Army Corps of Engineers - Civil Pro.	907,278	39,537	867,741
United States Coast Guard	1,240,527	496,945	743,582
United States Information Agency	44,036	18,552	25,484
Total	122,297,336	60,410,234	61,887,102

ANEXO 2

Preguntas y respuestas relativas a la propiedad intelectual (preguntas 191 a 205)

El Canadá y los Estados Unidos presentan adjuntas las respuestas a las preguntas sobre cuestiones relacionadas con la propiedad intelectual, sin perjuicio de sus respectivos criterios acerca del mandato que corresponde con respecto a este tema al Grupo de Trabajo del GATT sobre el Comercio de Mercancías, al Grupo de Trabajo del AGCS sobre Servicios y al Consejo de los ADPIC. La presentación de estas respuestas no debe interpretarse, en modo alguno, en el sentido de que prejuzga las posiciones que pueda adoptar en esta materia cualquier Parte en el TLC o los órganos de la OMC.

191. Habida cuenta de lo dispuesto en el párrafo 1 del artículo 19 del Acuerdo sobre los ADPIC, ¿cómo piensan las Partes en el TLC corregir la situación que se presenta debido a lo establecido en el párrafo 8 del artículo 1708 del TLC, a tenor del cual el registro de una marca puede cancelarse por falta de uso después de que transcurra un período ininterrumpido de falta de uso de dos años?

No hay ninguna incompatibilidad entre los requisitos previstos en el párrafo 1 del artículo 19 del Acuerdo sobre los ADPIC y el párrafo 8 del artículo 1708 del TLC. Una Parte en el TLC que cancele un registro de una marca únicamente después de transcurrido el período mínimo de tres años de falta de uso previsto en el Acuerdo sobre los ADPIC no actuaría en forma incompatible con el período mínimo de dos años de falta de uso establecido en el TLC.

192. En los casos en que la marca comercial o de fábrica de un proveedor extranjero no pueda ser utilizada por ese proveedor en un país Parte en el TLC, ¿afecta ese hecho a su utilización en los demás países Partes en el TLC?

No.

193. ¿Significa el hecho de que en el apartado a) del párrafo 5 del artículo 1709 no se mencione el derecho conferido al titular de una patente sobre un producto de impedir que terceros ofrezcan para la venta, o importen el producto, que dichos actos no están sujetos a la autorización del titular de la patente, como prescribe el apartado a) del párrafo 1 del artículo 28 del Acuerdo sobre los ADPIC?

Como el TLC simplemente establece normas internacionales mínimas, no hay incompatibilidad entre el TLC y el Acuerdo sobre los ADPIC en estos puntos. En cuanto a las expresiones "ofrezcan para la venta" e "importen", hay diferencias entre el apartado a) del párrafo 5 del artículo 1709 del TLC y el apartado a) del párrafo 1 del artículo 28 del Acuerdo sobre los ADPIC, pero el TLC no prohíbe el nivel más alto de protección exigido por el apartado a) del párrafo 1 del artículo 28 del Acuerdo sobre los ADPIC.

194. ¿Significa el hecho de que en el apartado b) del párrafo 5 del artículo 1709 no se mencione el derecho conferido al titular de una patente sobre un procedimiento de impedir que terceros ofrezcan para la venta o importen el producto obtenido directamente por medio de dicho procedimiento, que dichos actos no están sujetos a la autorización del titular de la patente, como prescribe el apartado b) del párrafo 1 del artículo 28 del Acuerdo sobre los ADPIC?

Repetimos, el TLC establece las protecciones mínimas y no impide el nivel más alto de protección exigido por el apartado b) del párrafo 1 del artículo 28 del Acuerdo sobre los ADPIC. Con respecto a la expresión "ofrezcan para la venta", existe una diferencia textual entre el apartado b) del párrafo 5 del artículo 1709 del TLC y el apartado b) del párrafo 1 del artículo 28 del Acuerdo sobre los ADPIC.

195. ¿Cuáles son las consecuencias de la posibilidad que se concede a las Partes de establecer un período de protección para las patentes de 20 años, que se contarán a partir de la fecha de la presentación de la solicitud, o 17 años a partir de la fecha del otorgamiento de la patente, sobre todo habida cuenta de que el artículo 33 del Acuerdo sobre los ADPIC establece que la protección conferida por una patente no expirará antes de que haya transcurrido un período de 20 años contados desde la fecha de presentación de la solicitud?

No hay ninguna incongruencia entre los requisitos previstos en el artículo 33 del Acuerdo sobre los ADPIC y el párrafo 12 del artículo 1709 del TLC. El Canadá ya establece un período de protección para las patentes de 20 años contados a partir de la fecha de la presentación de la solicitud, como lo estipularán los Estados Unidos con respecto a las futuras solicitudes. En el caso de las existentes, los Estados Unidos establecerán un período de protección de 17 años a partir de la fecha del otorgamiento de la patente o de 20 años a partir de la fecha de la presentación de la solicitud, si éste fuera mayor.

196. ¿Consideran las Partes en el TLC que la protección que se concede en virtud de las disposiciones del apartado a) del párrafo 1 y del párrafo 2 del artículo 1712 satisface plenamente las prescripciones de los párrafos 1 y 2 del artículo 23 del Acuerdo sobre los ADPIC?

Los párrafos 1 y 2 del artículo 23 del Acuerdo sobre los ADPIC prevén obligaciones específicas que no figuran en el apartado a) del párrafo 1 ni en el párrafo 2 del artículo 1712 del TLC. La obligación pertinente del TLC versa principalmente sobre si se inducirá a error o no al público. A este respecto, no es necesario introducir ninguna modificación en el derecho interno del Canadá. Sin embargo, la Ley del Canadá sobre la aplicación del Acuerdo de la OMC contiene disposiciones concretas para el cumplimiento de las obligaciones previstas en los párrafos 1 y 2 del artículo 23 del Acuerdo sobre los ADPIC.

Para aplicar el artículo 1712 del TLC se introdujeron modificaciones en la Ley sobre marcas de fábrica y de comercio de los Estados Unidos. Para aplicar los párrafos 1 y 2 del artículo 23 del Acuerdo sobre los ADPIC, se introdujeron en dicha Ley modificaciones adicionales, que entrarán en vigor el 1º de enero de 1996.

197. ¿Cómo interpretan las Partes en el TLC la referencia que se hace en el párrafo 4 del artículo 1712 al uso continuo de una indicación geográfica "por lo menos durante diez años" o "de buena fe", sobre todo habida cuenta de que el párrafo 4 del artículo 24 del Acuerdo sobre los ADPIC se refiere expresamente a su utilización "durante diez años como mínimo antes de la fecha de 15 de abril de 1994" o "de buena fe, antes de esa fecha"? ¿De qué manera se garantizará la compatibilidad de esa disposición con el Acuerdo sobre los ADPIC?

El párrafo 4 del artículo 1712 del TLC y el párrafo 4 del artículo 24 del Acuerdo sobre los ADPIC conceden excepciones de anterioridad que las Partes tienen la posibilidad de utilizar con respecto a las obligaciones específicas previstas en los instrumentos respectivos. Dado el carácter simplemente facultativo de las dos disposiciones, no hay duda de que no hay ninguna incompatibilidad entre el párrafo 4 del artículo 1712 del TLC y el párrafo 4 del artículo 24 del Acuerdo sobre los ADPIC.

Habida cuenta de que los dos instrumentos prevén obligaciones diferentes, como en la Ley del Canadá sobre la aplicación del Acuerdo de la OMC figura una excepción basada en el párrafo 4 del artículo 24 del Acuerdo sobre los ADPIC, el Canadá no ha estimado necesario invocar el mecanismo establecido en el párrafo 4 del artículo 1712 del TLC. En consecuencia, no cabe hacer una comparación entre el trato dispensado por el Canadá a los titulares de derechos extranjeros de conformidad con el párrafo 4 del artículo 1712 del TLC y el trato previsto en el párrafo 4 del artículo 24 del Acuerdo sobre los ADPIC.

Los Estados Unidos aplicaron la cláusula de anterioridad contenida en el párrafo 4 del artículo 1712 del TLC en relación con la modificación introducida en su ley sobre marcas de fábrica o de comercio para aplicar el artículo 1712 del TLC. Asimismo, las disposiciones en materia de anterioridad previstas en el párrafo 4 del artículo 24 del Acuerdo sobre los ADPIC se incorporaron a las modificaciones introducidas por los Estados Unidos en su ley sobre marcas de fábrica o de comercio para aplicar los párrafos 1 y 2 del artículo 23 del Acuerdo sobre los ADPIC.

198. ¿Cuál es el sentido del artículo 1712.8 y qué situaciones pretenden las Partes que queden comprendidas en el ámbito de aplicación de ese párrafo?

El párrafo 8 del artículo 1712 del TLC está basado en el párrafo 8 del artículo 24 del Acuerdo sobre los ADPIC, tal como figuraba en el proyecto Dunkel de 1991. El párrafo 8 del artículo 1712 del TLC y el párrafo 8 del artículo 24 del Acuerdo sobre los ADPIC comparten el mismo fundamento, es decir, una excepción limitada que permite el uso de un nombre comercial que resulta análogo o idéntico a una indicación geográfica.

199. ¿El hecho de que en el párrafo 3 del artículo 1713 no se mencione el derecho del titular de un diseño industrial de impedir que otras personas importen artículos que ostenten o incorporen ese diseño significa que esa importación no está sujeta a la autorización del titular del dibujo o modelo industrial de que se trate, como prescribe el párrafo 1 del artículo 26 del Acuerdo sobre los ADPIC?

Con respecto a la importación, hay una diferencia entre el nivel de protección previsto en el párrafo 3 del artículo 1713 del TLC y el párrafo 1 del artículo 26 del Acuerdo sobre los ADPIC. Si bien el TLC no prescribe este nivel más alto de protección, tampoco lo excluye.

200. ¿Podrían las Partes en el TLC explicar el significado preciso y las consecuencias de lo dispuesto en el párrafo 7 del artículo 1715?

El párrafo 7 del artículo 1715 del TLC se relaciona con el párrafo 2 del artículo 44 del Acuerdo sobre los ADPIC, que trata de los "mandamientos judiciales", pues el debate sobre el párrafo 7 del artículo 1715 del TLC se basó en la disposición pertinente del Acuerdo sobre los ADPIC que figuraba en el proyecto Dunkel de 1991. El párrafo 7 del artículo 1715 del TLC faculta a las Partes en el Tratado para mantener un régimen jurídico interno en el que no se pueda recurrir a un mandamiento judicial contra el Estado cuando éste hubiese infringido un derecho de propiedad intelectual.

201. ¿Cómo piensan los Estados Unidos extender, de conformidad con lo dispuesto en los artículos 4, 9, 14.6 y 70.2 del Acuerdo sobre los ADPIC, la protección conferida en virtud del párrafo 7 del artículo 1705 y de los párrafos 1 y 3 del artículo 1720 del TLC?

Párrafo 7 del artículo 1705

El párrafo 7 del artículo 1705 exige que los Estados Unidos restablezcan los derechos de autor sobre algunas películas cinematográficas producidas en el Canadá o México que se habían declarado de dominio público de conformidad con la disposición 17 U.S.C. 405. El artículo 514 de la Ley sobre los Acuerdos de la Ronda Uruguay restablece los derechos de autor con respecto a todas las obras (incluidas las grabaciones sonoras) procedentes de países Miembros de la OMC que hayan pasado al dominio público en los Estados Unidos por el incumplimiento de las formalidades o por la falta de relaciones en materia de derechos de autor entre los Estados Unidos y el país de origen. De este modo, los Estados Unidos conceden a los nacionales de los países Miembros de la OMC mucha más protección que la prevista en el párrafo 7 del artículo 1705 del TLC.

Párrafo 1 del artículo 1720

El párrafo 1 del artículo 1720 prescribe que el TLC no genera obligaciones relativas a actos realizados antes de la fecha de aplicación de las disposiciones pertinentes. El párrafo 1 del artículo 70 del Acuerdo sobre los ADPIC contiene una disposición análoga. Los Estados Unidos cumplen ambas disposiciones, ninguna de las cuales exige que los Estados Unidos adopten ninguna medida.

Párrafo 3 del artículo 1720

El párrafo 3 del artículo 1720 dispone que, con excepción de lo prescrito en el párrafo 7 del artículo 1705, una parte no tiene que restablecer la protección con respecto a una materia que haya pasado al dominio público en su país de origen. Como se señaló, el artículo 514 de la Ley sobre los Acuerdos de la Ronda Uruguay restablece la protección de los derechos de autor para toda una gama de obras que pueden ser objeto de derecho de autor (incluidas las grabaciones sonoras) que hayan pasado al dominio público en los Estados Unidos por el incumplimiento de las formalidades o por la falta de relaciones en materia de derechos de autor entre los Estados Unidos y el país de origen.

202. La posibilidad de aceptar, a partir de la fecha de entrada en vigor del TLC, solicitudes de los obtentores de vegetales para variedades de vegetales, y de otorgar a esos productos la correspondiente protección, ¿está limitada a nacionales de una Parte en el TLC o residentes en ella?

La posibilidad de solicitar esa protección en el Canadá y los Estados Unidos no está limitada a nacionales o residentes de un país que sea Parte en el TLC.

203. ¿Cómo piensan los Estados Unidos y México hacer extensiva, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 4 del Acuerdo sobre los ADPIC, la protección que se concede con arreglo al párrafo 4 del artículo 1709 a los nacionales de otros Miembros de la OMC, así como a las patentes concedidas por dichos Miembros? ¿Cuál es exactamente el procedimiento que esos nacionales deben seguir para obtener dicha protección?

Como los Estados Unidos previeron una protección de patente para los productos farmacéuticos y químicos agropecuarios comparable a la prevista en el párrafo 1 del artículo 1709 en la época en que se firmó el TLC, el párrafo 4 del artículo 1709 no impone ninguna obligación de fondo a los Estados Unidos.

204. El TLC establece unas medidas de protección de los derechos de propiedad intelectual más estrictas que las previstas en el Acuerdo sobre los ADPIC. ¿Aplicarán las Partes en el TLC

estas medidas a los países que no son Partes en el TLC sobre una base n.m.f.? En caso negativo, ¿por qué no?

Una vez que entren en vigor las disposiciones sobre propiedad intelectual de la Ley del Canadá sobre la aplicación del Acuerdo de la OMC y de la Ley de los Estados Unidos sobre el acuerdo de la Ronda Uruguay, las medidas de protección y observancia prescritas en las leyes de propiedad intelectual del Canadá y los Estados Unidos se aplicarán por igual a los países Miembros de la OMC y a las Partes en el TLC.

205. ¿Se han reflejado en las tres legislaciones nacionales las normas de propiedad intelectual, incluso las que crean una protección más elevada que la prevista en el futuro Acuerdo sobre los ADPIC o una protección diferente?

A juicio del Canadá, todas las obligaciones en materia de propiedad intelectual que le corresponden en virtud del TLC se cumplieron plenamente el 1º de enero de 1994, día en que entró en vigor la Ley de Aplicación del TLC.

Las modificaciones que requería la legislación de los Estados Unidos a fin de aplicar el capítulo 17 del TLC se introdujeron mediante las disposiciones de los artículos 331 a 335 de la Ley de aplicación del Tratado de Libre Comercio de América del Norte.